

# 1170

[www.watermael-boitsfort.be](http://www.watermael-boitsfort.be)  
[www.watermaal-bosvoorde.be](http://www.watermaal-bosvoorde.be)

le magazine de Watermael-Boitsfort  
de periodiek van Watermaal-Bosvoorde

**Le CPAS, au cœur des  
politiques sociales de notre commune**

**Het OCMW vormt  
het hart van ons sociaal beleid**



N° 04-2013 – Périodique officiel d'information de la commune de Watermael-Boitsfort – Novembre – Décembre 2013 – Janvier 2014  
N° 04-2013 – Officieel periodiek van de gemeente Watermaal-Bosvoorde – November – December 2013 – Januari 2014

## Des artisans devenus grands

**ACTION FIN D'ANNÉE**

**DÈS LE 19 NOVEMBRE**



DEVIS GRATUIT



Les As du Placard, une entreprise familiale créée il y a 20 ans, sont les professionnels en conception, réalisation et installation de rangements sur mesure personnalisés. De l'architecte d'intérieur au menuisier, des spécialistes vous entourent à chaque étape.

[www.lesasduplacard.be](http://www.lesasduplacard.be)

Heures d'ouverture : Du mardi au samedi de 10h à 18h00.

Uccle : 02/374.88.33 Chaussée de Waterloo 1178 - 1180 Bruxelles

Stockel : 02/772.56.06 Avenue d'Oppem 14 - 1150 Bruxelles

Dilbeek : 02/456.07.07 Ninoofsesteenweg 900 - 1703 Schepdaal

**LES AS DU PLACARD**

LE RANGEMENT À LA MESURE DE VOS IDÉES



Il y a un an, les Conseillers communaux et les Echevins prêtaient serment pour une durée de 6 ans. Après une année de travail, des changements ont vu le jour. Notre préoccupation ? Gérer sainement notre commune et améliorer votre quotidien.

Suite à l'émotion suscitée par l'annonce de la fermeture du domaine de Netinne, nous avons voulu présenter les motivations qui nous ont contraints à cette décision difficile et à proposer pour les enfants des écoles de la commune d'autres destinations de classes vertes, de mer et de neige pour un coût moindre que celui qui prévalait jusqu'ici. Lisez l'article en page 12.

Ce quatrième numéro du 1170 donne la parole au Centre Public d'Action Sociale (CPAS) qui nous présente tous les services que cet acteur discret, mais essentiel, met en place pour aider les habitants les plus fragilisés. Pages 6,7,8. Pour améliorer la participation des seniors à la vie de la Commune, nous mettons sur pied un conseil consultatif des aînés. Retrouvez les infos pour remettre votre candidature en page 24.

Nous avons pris l'habitude de partir à la rencontre d'un ou d'une habitant(e) de la commune reconnu(e) dans son domaine d'activités : Dominique Stassart, à l'initiative du Relais du Triporteur, une asbl qui promeut la défense et la revalorisation de l'alimentation saine, a la parole (page 14). Nous découvrirons aussi le témoignage des accueillantes à domicile qui nous feront partager leur quotidien et un nouveau projet soutenu par l'ONE, pour compléter l'accueil des 0-3 ans.

Le respect de quelques bonnes habitudes est essentiel. Respectées, elles vous éviteront de petits tracas. Au menu : poubelles rigides, déneigement des trottoirs et rappel de règles élémentaires en matière de stationnement.

Des petits changements dans l'organisation du traditionnel goûter des aînés sont à l'ordre du jour, page 24. Enfin, à la veille de 1<sup>er</sup> décembre, journée mondiale contre le SIDA, nous souhaitons mettre l'accent (page 17) sur cette maladie qui continue à contaminer 3 belges par jour

Nous espérons vous retrouver aux différents événements de fin d'année: exposition Arcado, Saint-Nicolas, goûter des seniors, marché de Noël, etc

Bonne lecture, bonnes fêtes de fin d'année et, déjà, excellente année 2014 !

Le Collège des Bourgmestre et Echevins

Een jaar geleden legden de gemeenteraadsleden en de schepenen de eed af voor een periode van 6 jaar. Een werkjaar later, stellen we vast dat er heel wat veranderd is. Ons grootste aandachtspunt is en blijft een gezond beheer voor onze gemeente en een continue verbetering van uw dagelijks leven.

De aangekondigde sluiting van het domein van Netinne heeft heel wat stof doen opwaaien en daarom wensen wij u uit te leggen hoe wij tot deze moeilijke beslissing zijn gekomen. In ons artikel leest u dan ook waarom wij voor de kinderen van onze gemeentescholen andere en goedkopere bestemmingen voor de bos-, zee- en sneeuwklassen voorstellen. Meer inlichtingen op pagina 12.

In dit vierde nummer van 1170 geven wij het woord aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn, een discrete maar essentiële speler die de meest kwetsbare inwoners op veel manieren helpt. Pagina's 9,10,11.

Wij willen graag dat onze senioren actiever aan het gemeentelven deelnemen en daarom hebben we een Gemeentelijke Adviesraad Voor Senioren opgericht. Senioren die zich geroepen voelen, kunnen de inlichtingen voor hun kandidaatstelling lezen op pagina 24. Wij hebben de gewoonte genomen om in elk nummer een inwoner/inwonerster in het kader van zijn/haar activiteiten voor te stellen. Dit keer viel onze blik op Dominique Stassart. Zij richtte de vzw le Relais du Triporteur op die gezonde voeding verdedigt en aanprijst. Blader vlug naar pagina 15.

De onthaalmoeders vertellen ons hoe hun dag er uit ziet en wat het pilootproject, voorgesteld door l'ONE, de tegenhanger van Kind&Gezin, ter aanvulling van de opvang van de 0-3-jarigen inhoudt.

Goede gewoonten verdienen het volste respect en vermijden vervelende akkefietjes. Op het menu: harde vuilnisbakken, de voetpaden sneeuwvrij maken en opfrissing van de basisregels voor het parkeren.

Het traditionele koffie-uurtje voor onze senioren werd in een nieuw kleedje gestoken. Meer hierover op pagina 24. Tot slot, wensen wij op de vooravond van de werelddag tegen AIDS (1 december) deze ziekte die elke dag 3 Belgen besmet, in de kijker te plaatsen (pagina 17.).

Wij hopen u te mogen ontmoeten op de diverse eindejaarsfeesten, de Arcado-tentoonstelling, Sinterklaas, de seniorenkoffie, de kerstmarkt ...

Veel leesplezier, prettige eindejaarsfeesten en alvast een voorspoedig 2014!

Het College van Burgemeester en Schepenen



**1170**  
N°4 – Novembre 2013  
Périodique officiel d'information de la Commune de Watermael-Boitsfort  
Edité par l'Asbl « Vivre à Watermael-Boitsfort »  
**Editeur responsable :**  
Olivier Deleuze, 1 place Gilson, 1170 Bruxelles

**Coordination et rédaction :**  
Frédérique Rouge, T. 02.674.75.16,  
information1170@wb.irisnet.be  
**Réalisation :** Redline Communication  
**Publicité :** Christophe Thienpont,  
T. 0479.616.192  
christophe@redline-communication.be

**1170**  
Nr4 – November 2013  
Officieel periodiek van de Gemeente Watermaal-Bosvoorde  
Bewerkt door Vzw  
« Leven te Watermaal-Bosvoorde »  
**Verantwoordelijke Uitgever :** Olivier Deleuze,  
Gilsonplein 1, 1170 Brussel

**Coördinatie en redactie :**  
Frédérique Rouge, T. 02.674.75.16,  
informatie1170@wb.irisnet.be  
**Realisatie :** Redline Communication  
**Advertentie :** Christophe Thienpont,  
T. 0479.616.192  
christophe@redline-communication.be

EDITO	3
AGENDA	5
CPAS – OCMW	6 – 11
ECOLES – SCHOLEN	12
PORTRAIT – MENSEN	14 – 15
ACTUALITÉS – ACTUALITEITEN	16
SANTÉ – GEZONDHEID	17
POLICE – POLITIE	19
ACTUALITÉS – ACTUALITEITEN	20 - 21 - 23 - 26
ACTUALITÉS SÉNIORS	19
ACTUALITEITEN VOOR SENIOREN	19
PORTRAIT – MENSEN	28 – 29
CULTURE – CULTUUR	32
PLAN LOGEMENT COMMUNAL GEMEENTELIJK HUISVESTINGSPLAN	34
TRIBUNE POLITIQUE – POLITIEKE TRIBUNE	36 – 37

## AGENDA

**28/11** Chantier RER :  
soirée d'information, 20h,  
Maison haute

**GEN :** infoavond, 20u, Hooghuis.

**28/11** au **01/12** Grand marché de Noël,  
sous chapiteau, Boitsfort-centre,  
p. 16

**Kerstmarkt**, onder een  
reuzentent, in Bosvoorde-centrum,  
p. 16

**29/11** au **02/12** Arcado, expo-vente d'œuvres  
d'art à petits prix, p. 16

**Arcado**, tentoonstelling-verkoop :  
kunstwerken aan lage prijzen,  
p. 16

**30/11** « De la lanterne magique au  
numérique », soirée de gala à p. de 19h,  
à l'Espace Delvaux, p. 32

« Van de lanterna magica tot de  
digitale film », gala avond, vanaf 19u, in  
Espace Delvaux, p. 32

**01/12** Journée mondiale de lutte contre le  
sida, p. 17

**Wereldag tegen AIDS**, p. 17

**02/12** Plan logement communal : réunion  
d'information sur les projets de  
construction concernant les sites « Cailles/  
Archiduc Nord/Gerfauts » à 20h à l'Ecole  
Karrenberg (rue F. Ruytinx 31), p. 34

**Gemeentelijk huisvestingsplan :**  
infosessie over de bouwprojecten van  
« Kwartel/Aartshertogen Noord/  
Giervalken », om 20u, Karrenberg school  
(F. Ruytinxstraat 31), p. 34

**07/12** Voyage d'un jour à Chantilly,  
p. 30

**Daguitstap naar Chantilly**, p. 30

**09/12** Plan logement communal : réunion  
d'information sur les projets de  
construction concernant les sites « église  
st-Hubert/gare de Boitsfort » à 20h à  
la Maison communale (1<sup>er</sup> étage, place  
Gilson 1), p. 34

**Gemeentelijk huisvestingsplan :**  
infoavond over de bouwprojecten van  
« St-Hubertuskerk/Bosvoorde Station », om  
20u, Gemeentehuis (1<sup>ste</sup> verdieping, A.  
Gilsonplein 1), p. 34

**08/12** **12/01** **09/02** **09/03**

**Repair Café**, pour redonner vie à des  
objets cassés ou qui ne fonctionnent plus,  
de 14 à 18h, gare de Watermael, p. 20

**Repair Café**, gebroken of kapot maar  
zonde om weg te gooien ? Van 14 tot  
18u, station van  
Watermaal, p. 20

**12/12** Goûter de Noël pour les aînées  
(+ de 65 ans), à p. de 13h30,  
Maison Haute, p. 24

**Kerstvieruurtje** voor senioren (+ van 65  
jaar), vanaf 13u30, Hooghuis, p. 24

**17/12** Conseil consultatif des aînés : réunion  
d'information à 16h,  
maison communale, p. 24

**Gemeentelijke adviesraad voor  
senioren :** infosessie, om 16u,  
gemeentehuis, p. 24

**06/01** Voyage seniors, croisière en Croatie,  
réunion d'information à 15h, Maison  
haute p. 30

**Reizen voor senioren, cruise in Kroatië,  
infosessie om 15u, in het Hooghuis**  
p. 30

## CPAS

# Le CPAS, au cœur des politiques sociales de notre commune

Le CPAS de Watermael-Boitsfort, centre public d'action sociale, est bien connu pour son offre de services à la personne âgée : une maison de repos et de soins, un centre de soins de jour, une collaboration efficace avec l'asbl Vivre Chez Soi,... Il offre cependant une panoplie de services bien plus large et dont la plupart sont accessibles à tous les habitants de la Commune. De l'octroi du revenu d'intégration sociale, à l'accueil de mineurs non-accompagnés, en passant par la médiation de dettes, la cellule jeunes, le service d'insertion socio-professionnelle et la cellule énergie, voici un tour d'horizon des services du CPAS.

## LE CPAS ET L'AIDE À LA SANTÉ: LA RÉSIDENCE POUR SENIORS ET LE CENTRE DE SOINS DE JOUR

Inaugurée en 1981, la résidence pour seniors du CPAS est un modèle du genre, ses concepteurs l'ayant voulue moderne, tant au niveau architectural que de l'offre de services et de soins. Elle héberge 132 pensionnaires. Le personnel veille sans relâche au bien-être des résidents et, pour en garder le caractère convivial et pratique, des travaux de rénovation sont régulièrement entrepris. La cuisine a été refaite intégralement l'an passé. Elle offre 85.000 repas par an, dont 46.000 aux résidents de la maison de repos et 35.000 distribués à domicile dans la commune, en collaboration avec l'Asbl Vivre Chez Soi. Une véranda vient d'être construite – grâce à des dons – et tous les châssis sont en train d'être remplacés.

En parallèle, se prépare également un projet d'envergure : l'extension de la maison de repos. En effet, pour pallier la demande croissante d'accueil de personnes âgées, diverses possibilités sont envisagées : soit agrandir la maison de repos et de soins telle

qu'elle existe maintenant, soit créer un établissement de court séjour car la demande existe là aussi, soit enfin, créer un « cantou », c'est-à-dire une unité où les personnes âgées atteintes de démence reçoivent des soins et des services adaptés à leur maladie.

Le CPAS de Watermael-Boitsfort c'est aussi, depuis 10 ans, un Centre de soins de jour qui accueille tous les jours 15 personnes âgées de 60 ans ou plus, en perte d'autonomie ou dont l'état de santé (y compris des affections neurologiques) nécessite des soins ou une aide dans les actes de la vie quotidienne et dont le profil médical leur permettrait d'être admis en maison de repos et de soins.

## LES SERVICES ET ANTENNES DU CPAS

Chaque CPAS a pour mission d'assurer un revenu d'intégration sociale à toute personne qui ne dispose pas de ressources suffisantes et qui remplit certaines conditions fixées par la loi. Le service social général s'adresse aux personnes de plus de 25 ans. L'aide octroyée n'est pas que financière. Il peut s'agir d'un accompagnement dans des démarches administratives, une réorientation, des aides ponctuelles pour des frais médicaux, la rentrée scolaire, l'inscription d'un enfant dans un club de sport, ...

Un projet d'agrandissement du service social existe également : le bâtiment voisin, appartenant au CPAS va être restauré en vue d'agrandir la surface d'accueil pour les assistants sociaux. En outre, pour tenter de répondre modestement à la crise du logement, les étages du bâtiment pourront accueillir deux ou trois logements passifs avec un espace de rangement pour vélos.

## LA CELLULE JEUNES

La cellule jeunes concerne les jeunes adultes entre 18 et 25 ans. A Water-



mael-Boitsfort, les demandes d'aide explosent. «Ceci est dû surtout à l'évolution sociétale » explique la responsable du service social. «La structure familiale est très différente d'auparavant et beaucoup de jeunes ne s'entendent plus avec, par exemple, leur belle-mère ou beau-père et quittent ou doivent quitter le domicile familial se retrouvant livrés à eux-mêmes.» Le CPAS encadre ces jeunes en les aidant soit dans leur projet de formation (études), soit dans leur recherche d'emploi. «Nous ouvrons un dossier qui passe toujours par une enquête auprès des parents», poursuit la responsable. «Le jeune bénéficie d'un revenu mais doit respecter un projet que l'on construit avec lui. Soit il poursuit et réussit ses études, soit il s'engage à entrer dans la vie active».

Le CPAS de Watermael-Boitsfort traite 160 dossiers jeunes actuellement.

## LA MÉDIATION DE DETTES

Ce service s'adresse à l'ensemble des citoyens de la commune. Les assistants sociaux sont présents pour gérer avec l'habitant toute situation d'endettement. «Des contacts sont souvent pris avec les créanciers pour étaler les remboursements de manière à ce que la personne puisse continuer à vivre dignement». Ce service traite plus ou moins 300 dossiers par an.



## LA CELLULE ÉNERGIE

Tout habitant de Watermael-Boitsfort peut s'adresser à la cellule énergie pour, par exemple, trouver un fournisseur d'énergie meilleur marché, gérer un endettement énergétique... « Au départ, l'habitant vient ici avec sa facture – de gaz, d'eau, de mazout ou d'électricité - qu'il juge trop élevée », explique Lionel, assistant social. « Nous cherchons ensemble d'où vient le problème. On peut l'aider à changer de fournisseur, à surveiller ses compteurs, à changer son électro-ménager trop énergivore, à changer d'ampoules ou tout simple-

ment à changer ses habitudes... Nous nous rendons à domicile pour donner quelques petits conseils d'isolation. Nous faisons un suivi énergétique sur le long terme. Nous sommes complémentaires de la maison de l'énergie qui vient de s'ouvrir et qui reçoit plutôt des demandes de propriétaires pour des travaux de rénovation. »

## LE SERVICE D'INSERTION SOCIO-PROFESSIONNELLE

Le CPAS met également à disposition de tous les habitants de la commune son service ISP (Insertion Socio-professionnelle), un lieu privi-



légié d'accompagnement, de conseil et d'information sur toutes les questions liées à l'emploi et la formation. Concrètement, une équipe de 7 travailleurs sociaux, psychologues de formation y propose une aide pour la réalisation de votre bilan socio-professionnel, la construction et/ou la clarification d'un projet.

Depuis plusieurs années, le nombre de dossiers traités par le service Insertion Socio-professionnelle, ISP, du CPAS reste stable. Par contre, les problématiques rencontrées par les usagers sont plus lourdes qu'auparavant. Si près de 50% des usagers du service ISP sont aidés financièrement par le CPAS, les autres sont des demandeurs d'emploi orientés par Actiris ou par l'ONEM dont les contrôles se sont intensifiés. D'autres travaillent et veulent se réorienter et certains sont sans revenus. «Nous commençons toujours par établir un bilan avec la personne», explique Cécile Philippot, psychologue. «Quelles sont les études effectuées, son parcours professionnel, l'inventaire de ses compétences. Ensuite, on réfléchit avec elle à un projet qui tienne compte de ses priorités, de ses demandes, de sa situation sociale, de son statut. Par exemple, il n'est pas toujours possible de suivre des formations sans perdre ses droits. Ensuite, nous accompagnons la per-

sonne tout au long de son parcours».

L'ISP organise également des formations. Cet été ont été mises sur pied des tables de conversation en néerlandais, de la bureautique, un groupe de détermination de projet pour les jeunes... Lors du printemps de l'emploi (en mars), d'autres formations axées sur le savoir-être et le développement personnel sont proposées. Elles rencontrent beaucoup de succès. Pour toute personne à la recherche d'un emploi ou d'une formation, passer par l'ISP permet d'analyser sa situation sous un angle nouveau. «L'ISP est un espace pour faire le point sur ses démarches de recherche d'emploi, exprimer ses difficultés, en dehors de la famille ou des amis auprès de qui il n'est pas toujours aisé de le faire, soit par pudeur, soit par manque de compréhension...», poursuit Cécile Philippot. «On aide l'utilisateur à réfléchir à d'autres pistes, à envisager d'autres démarches, on lui donne un regard extérieur sur son projet, on lui propose de travailler ses outils, son CV, sa lettre de motivation, sa présentation à l'entretien, au téléphone...»

L'ISP travaille aussi au sein de la Maison de l'Emploi avec l'Antenne Locale d'Actiris et l'ALE. Prochainement, ils envisagent ensemble de mettre sur pied un projet destiné aux jeunes pour leur (re)donner l'envie de prendre leur avenir en main, de développer leur esprit d'initiative, de devenir acteurs

de leur vie. Et, depuis 2003, le CPAS propose à ses usagers des ateliers artistiques dans divers domaines: peinture, photo, théâtre, arts plastiques... En collaboration avec le centre culturel La Vénerie, les participants sont encadrés par des animateurs professionnels, sensibilisés à l'intégration sociale par l'épanouissement culturel. La personne n'est plus seulement spectateur mais aussi acteur. Cela lui permet aussi de sortir de chez elle, de partager des expériences, de nouer des contacts et, souvent, de reprendre confiance en elle et de se sentir plus forte pour entreprendre, par exemple, une nouvelle recherche d'emploi.

#### L'ILA : DEUX ANS DÉJÀ...

Deux ans déjà que l'Initiative Locale d'Accueil pour mineur d'âges non-accompagnés a été créée. Situé au Jagersveld, le bâtiment accueille en permanence 10 jeunes d'origine étrangère arrivés seuls en Belgique. Jusqu'à leurs 18 ans, le CPAS les prend en charge et tout un travail de mise en autonomie est développé avec chacun d'entre eux. La cohabitation avec le reste du quartier est réputée très bonne et ces jeunes, souvent plus démunis que n'importe qui d'autres, sont extrêmement reconnaissants de l'aide apportée.

#### LES SERVICES DU CPAS SONT À VOTRE DISPOSITION :

##### SERVICE SOCIAL DU CPAS :

drève des Weigélias 8, 1170 Watermael-Boitsfort, T. 02.663.08.68/69.

##### • Service social général :

du lundi au vendredi de 8h45 à 10h45 ou sur rendez-vous

##### • Cellule Energie :

les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8h45 à 10h45 ou sur rendez-vous

##### • Cellule Jeunes :

le lundi de 8h45 à 11h et de 13h30 à 15h, le mercredi de 13h30 à 15h et le vendredi de 8h45 à 11h ou sur rendez-vous

##### • Cellule de guidance budgétaire :

le mardi de 9 à 11h, le jeudi de 13h30 à 15h30 ou sur rendez-vous

**MAISON DE REPOS ET DE SOINS :** rue du Loutrier 69, 1170 Watermael-Boitsfort, T. 02.663.08.00

##### SERVICE D'INSERTION SOCIO-PROFESSIONNELLE,

Espace 3 Tilleuls, 215 av. Wiener, 1170 Watermael-Boitsfort, de 8 à 12h et de 14 à 16h ou sur rendez-vous. T. 02.679.71.03/04/05/06/08/10/12



#### QUELQUES CHIFFRES

Au mois d'octobre le Conseil de l'Action sociale a voté le budget 2014 du CPAS.

Par rapport à l'année passée, les dépenses en aide sociale du CPAS ont augmenté de 218.600 €.

Deux raisons justifient cette augmentation :

1. le nombre de personnes en situation (temporairement ou non) difficile augmente progressivement, en particulier les jeunes de 18 à 25 ans.

2. En six années, le revenu d'intégration sociale (RIS ou aussi connu sous son ancien nom, le minimex) a été indexé 5 fois et a connu une augmentation (de 2%) à 5 reprises également, soit une augmentation totale de 22%. Concrètement, pour une personne isolée, le revenu d'intégration sociale (RIS) était de 711,56 € en 2008 et est aujourd'hui à 817,36 €.



David Leisterh,  
président du CPAS, voorzitter van het OCMW,  
rue du Loutrier, Ottervangerstraat 69,  
T. 02.663.08.20, dleisterh@wb.irisnet.be

#### OCMW

## Het OCMW vormt het hart van ons sociaal beleid

**H**et OCMW van Watermaal-Bosvoorde of het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn is vooral bekend om zijn dienstverlening aan senioren: een rust- en verzorgingstehuis, een dagcentrum, een doeltreffende samenwerking met de vzw Vivre Chez Soi... Daarnaast verleent het OCMW ook nog een brede waaier diensten aan alle inwoners van de gemeente. De toekenning van het leefloon, de opvang van niet-begeleide minderjarigen, de schuldbemiddeling, de jongerencel, de dienst socio-professionele inschakeling en de cel energie.

#### HET OCMW EN DE GEZONDHEIDSHULP: DE SENIORENRESIDENTIE EN HET DAGCENTRUM

De seniorenresidentie werd in 1981 geopend en is een model in zijn genre;

de ontwerpers wensten een moderne aanpak, zowel op architecturaal niveau als wat de dienst- en zorgverstrekking betreft. Hier wonen 132 senioren. Het personeel waakt 24/7 over het welzijn van de bewoners en om het gezellige en praktische kader te vrijwaren worden er regelmatig herstelwerkzaamheden uitgevoerd. Verleden jaar werd er een volledig nieuwe keuken ingericht. Hier worden 85.000 maaltijden per jaar klaargemaakt: 46.000 voor de bewoners van het rusthuis en 35.000 voor de thuislevering in de gemeente, in samenwerking met de VZW Vivre Chez Soi. Dankzij giften kon er een veranda komen en ook alle lijstwerken worden vervangen.

Tegelijkertijd wordt er een omvangrijk project op de rails gezet: de uitbreiding van het rusthuis. De vraag naar opvang van senioren blijft alsmar groeien en daarom onderzoekt men diverse

mogelijkheden: ofwel het huidige rust- en verzorgingstehuis uitbreiden, ofwel een rusthuis voor korte verblijven oprichten, of nog een cantou-huis creëren, d.w.z. een kleine leefgemeenschap voor ouderen met dementie waar zij aangepaste zorgverstrekking en service krijgen.

Het OCMW van Watermaal-Bosvoorde herbergt ook al 10 jaar lang een dagcentrum waar elke dag 15 zestigplussers terecht kunnen die niet meer zelfredzaam zijn of waarvan de gezondheidstoestand zorgwekkend is, of die hulp nodig hebben bij het uitvoeren van dagelijkse taken en waarvan het medisch profiel (ook neurologische ziektebeelden) hen tot het rust- en verzorgingstehuis toelaat.

#### DE DIENSTEN EN DE ANTENNES VAN HET OCMW

De missie van het OCMW is een leefloon te voorzien voor elke persoon die niet over voldoende middelen beschikt en die aan vastgelegde wettelijke voorwaarden voldoet.

De algemene sociale dienst richt zich tot personen ouder dan 25 en de verstrekte hulp is niet enkel financieel, maar gaat veel verder zoals begeleiding bij administratieve stappen, heroriëntering, punctuele hulp voor medische kosten, de inschrijving van een kind in een sportclub ...

Er loopt overigens een project om de sociale dienst uit te breiden: het aanpalende gebouw is ook een eigendom van het OCMW en zal worden geresitueerd. Zo zullen de maatschappelijk assistenten over een groter onthaalruimte beschikken. In een bescheiden poging om een antwoord op de huisvestingscrisis te geven, zullen op de bovenverdiepingen passieve wooneenheden ingericht worden en komt er een fietsenberging.

#### DE JONGERENCEL

de jongerencel richt zich tot jonge volwassenen tussen 18 en 25 jaar. In Watermaal-Bosvoorde blijft de vraag alsmar toenemen. "Dit is te wijten aan de maatschappelijke evolutie" aldus de verantwoordelijke, hoofd maatschappelijk assistente. "De gezinssamenstel-



ling is helemaal anders dan vroeger en veel jongeren kunnen het niet vinden met, bijvoorbeeld, hun stiefvader, hun stiefmoeder en moeten of wensen het ouderlijk huis te verlaten. Ze vallen dan eigenlijk op zichzelf terug." Het OCMW begeleidt deze jongeren en omkadert hen in hun opleidingsproject (studies) of bij het zoeken naar werk. "Wij openen een dossier maar dit loopt steeds via een enquête bij de ouders", vervolgt de verantwoordelijke. "De jongere krijgt een loon maar moet het project dat we samen uitgestippeld hebben respecteren. Ofwel hervat hij zijn studies en sluit deze met succes af, ofwel verbindt hij zich ertoe op de arbeidsmarkt te gaan."

Bij het OCMW van Watermaal-Bosvoorde zijn momenteel 160 jongeren-dossiers in behandeling.

#### DE SCHULDENBEMIDDELING

Deze dienst richt zich tot alle inwoners van de gemeente. De maatschappelijke assistenten zijn er om samen met de betrokkene elke vorm van schuldenlast te beheren. "Vaak nemen we contact op met de schuldeisers om de terugbetalingen te spreiden zodat de betrokkene toch nog een waardig leven kan leiden", verklaart Christiane Peeters. Deze dienst handelt elk jaar ongeveer 300 dossiers af.

#### DE CEL ENERGIE

Elke inwoner van Watermaal-Bosvoorde kan zich tot de cel energie

richten omdat hij, bijvoorbeeld, een goedkopere energieleverancier zoekt, een energiefactuur niet kan betalen ... "In het begin komt de bewoner met zijn gas-, water-, brandstof- of elektriciteitsfactuur – die hij te hoog vindt», verklaart maatschappelijk assistent Lionel. « We onderzoeken dan samen hoe het probleem ontstaan is. Wij kunnen helpen om de oorzaak van het probleem te vinden, om van leverancier te veranderen. Soms moeten de tellers in de gaten worden houden, energievretende huishoudtoestellen vervangen, lampen worden vervangen of gewoon andere gewoonten aangenomen worden ... Wij brengen een bezoek ter plekke om raad te geven op het vlak van isolatie. En op de lange termijn voeren wij een energiefollow-up uit. Wij werken samen met het energiehuis dat nog maar net zijn deuren geopend heeft. Zij spitsen zich eerder toe op aanvragen van huiseigenaars die renovatiewerken willen uitvoeren."

#### DE DIENST VOOR SOCIOPROFESSIELE INSCHAKELING (SPI)

De inwoners van onze gemeente kunnen bij het OCMW ook terecht op de dienst voor socioprofessionele inschakeling (SPI). Dit is een bevoorrechte plek voor begeleiding, raad en inlichtingen over alles wat met werk en opleiding samenhangt. Hier werkt een team van 7 maatschappelijke werkers die allen een opleiding psychologie gevolgd hebben. Samen met u maken zij uw socioprofessionele balans op en helpen u bij de opstelling en/of verduidelijking van een project. Het aantal dossiers dat de SPI behandelt blijft de laatste jaren stabiel: elk jaar worden er ongeveer 400 personen geholpen. Personen die al bij het OCMW aanklopten krijgen t.g.v. de controles van de RVA nu wel vaker problemen. Ongeveer 50% van de gebruikers van de SPI-dienst krijgen financiële hulp van het OCMW, maar onder de resterende 50% zijn er velen die werken en hun loopbaan een andere richting willen uitsturen terwijl sommigen dan weer geen inkomen hebben. "Wij beginnen stevast met het opmaken van een balans met de persoon", verklaart psychologe Cécile Philippot. "Wij kijken naar de

studies die de persoon heeft gevolgd, de gevolgde loopbaan en maken een inventaris van de vaardigheden op. In een volgende fase wordt er een project in functie van prioriteiten, vraag, situatie opgesteld. Het is, bijvoorbeeld, niet altijd mogelijk om opleidingen te volgen en zijn rechten te behouden. Tenslotte, begeleiden we de persoon tijdens zijn hele parcours".

De SPI richt ook opleidingen in. Tijdens de zomer hadden we voor het eerst taaltafels Nederlands, cursussen bureautica en een groep om de jongeren te begeleiden bij het kiezen van hun project ... Tijdens de joblente (in maart) werden opleidingen over softskills en de persoonlijke ontwikkeling voorgesteld. Deze kenden enorm veel bijval. Iedereen die op zoek is naar werk of een opleiding is van harte welkom bij de SPI. Hier wordt uw situatie vanuit een volkomen andere insteek geanalyseerd. "De dienst SPI is een plaats waar u uw positie even kan toelichten. Zonder inkijk of commentaar van het gezin dat de werkzoekende vaak niet begrijpt", vervolgt Cécile Philippot. "Wij helpen de gebruiker om even buiten de lijntjes te denken, een andere aanpak te durven, een andere visie op de markt te krijgen. Wij helpen bij het op- en bijstellen van zijn tools, zijn cv, zijn motivatiebrief, zijn voorbereiding op het onderhoud, het telefonisch gesprek..."

Een mogelijkheid die aanvankelijk maar al te vlug terzijde geschoven werd, kent momenteel alsmaar meer opgang: niet enkel werk zoeken maar veeleer werk creëren en, bijvoorbeeld, als zelfstandige beginnen.

Velen dromen ervan om elektricien, bloemist of loodgieter te worden, maar schrikken terug voor de administratieve en financiële moeilijkheden. De SPI beschikt over de nodige structuren om samen deze obstakels te overwinnen. Wij proberen deze structuren uit te bouwen en meer bekendheid te geven. De dienst SPI werkt ook samen met het Jobhuis en het PWA. Zij werken aan een project voor jongeren om hen te helpen zelf hun toekomst in handen te nemen. Sinds 2003 stelt het



OCMW diverse artistieke workshops voor : schilderen, foto, toneel, customisation... Dit verloopt in samenwerking met het cultureel centrum La Vénérie. De deelnemers worden door professionele animatoren begeleid die in sociale integratie via culturele ontplooiing geloven. Het individu is niet enkel toeschouwer maar ook speler. Tegelijkertijd is dit een goede gelegenheid om eens buiten te komen, ervaringen te delen, nieuwe contacten te leggen waardoor men meer zelfvertrouwen krijgt ; zich sterker voelt om, bijvoorbeeld, weer op zoek naar werk te gaan.

#### LOI: TWEE JAAR AL ...

Het Lokaal OpvangInitiatief voor niet-begeleide minderjarigen bestaat inmiddels twee jaar. In het gebouw in het Jagersveld worden permanent 10 jonge vreemdelingen opgevangen die alleen naar België gekomen zijn. Het OCMW zorgt voor hen en zet met elk van hen een stappenplan naar zelfredzaamheid op. Zij hebben zich heel goed ingeburgerd en deze jongeren, die het vaak met heel weinig moeten stellen, zijn zeer dankbaar voor de hulp die zij ontvangen.



#### ENKELE CIJFERS

In oktober heeft de Raad van de dienst Sociale Actie de begroting 2014 van het OCMW goedgekeurd. Vergeleken met verleden jaar, zijn de uitgaven voor maatschappelijke hulp van het OCMW met 218.600 € gestegen. Twee verklaringen:

1. het aantal personen dat zich al dan niet tijdelijk in een moeilijke situatie bevindt, vooral de jongeren tussen 18 en 25 jaar, neemt gestaag toe.
2. op zes jaar tijd kende het leefloon (het vroegere overlevingsinkomen) 5 keer een indexsprong van 2% wat gelijk staat met een totale verhoging van 22%. In 2008 bedroeg het leefloon voor een alleenstaande dus 711,56 €; vandaag 817,36 €.

#### HET OCMW EN AL ZIJN AFDELINGEN STAAN TOT UW DIENST:

**SOCIALE DIENST VAN HET OCMW:** Weigéliasdreef 8, 1170 Watermaal-Bosvoorde, T. 02.663.08.68/69.

- **Algemene sociale dienst:** van maandag tot vrijdag van 8.45 tot 10.45 uur of na afspraak
- **Cel Energie:** op maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag van 8.45 tot 10.45 uur of na afspraak
- **Jongerencel:** op maandag van 8.45 tot 11 uur en van 13.30 tot 15 uur, op woensdag van 13.30 tot 15 uur en op vrijdag van 8.45 tot 11 uur of na afspraak
- **Cel budgettaire begeleiding:** op dinsdag van 9 tot 11 uur, op donderdag van 13.30 tot 15.30 uur of na afspraak

**RUST- EN VERZORGINGSTEHUIS:** Ottervangerstraat 69, 1170 Watermaal-Bosvoorde, T. 02.663.08.20  
**DIENST SOCIOPROFESSIELE INSCHAKELING (SPI),** 3 Lindenruimte, 215 Wienerlaan, 1170 Watermaal-Bosvoorde, van 8 tot 12 uur en van 14 tot 16 uur of na afspraak. T. 02.679.71.03/04/05/06/08/10/12

## Ecoles / Scholen

### Classes vertes maintenues et moins chères

Le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé de fermer le domaine de Nettinne ; une décision difficile mais qui est une nécessité vu le coût excessif des classes de dépaysement et de découverte à Nettinne pour les finances communales. Le domaine fermera ses portes le 30 juin 2014.

Un audit réalisé par le service des Finances de la commune montre qu'actuellement, pour chaque séjour à Nettinne d'un élève des écoles communales, la Commune débourse plus de 700 €, alors que le prix des classes vertes organisées ailleurs va de 100 à 150 € en moyenne. Bien sûr, ce prix élevé est dû au fait que les écoles d'autres communes vont aussi à Nettinne, mais Watermael-Boitsfort n'a pas vocation à payer pour les classes vertes des autres communes.

La fermeture se justifie par une série de raisons que nous voulons rappeler ici. La Commune se trouve dans une situation

budgétaire délicate. Depuis plusieurs années, les recettes diminuent et les dépenses augmentent. Depuis 2007, la Commune est placée sous plan de redressement budgétaire régional, comme d'autres communes bruxelloises. Ce plan impose des économies de plus en plus difficiles à réaliser. La réduction des dépenses de fonctionnement et le non remplacement des départs à la pension ont jusqu'à présent permis le respect des conditions du plan. Pour ne pas toucher aux autres services offerts à la population sur le territoire de Watermael-Boitsfort (piscine, parc sportif, bibliothèques, centre culturel...) ou être contraint d'augmenter encore les impôts, le choix a été fait de fermer Nettinne. Le Collège est bien conscient de l'émotion suscitée par cette décision, toutefois la commune de Watermael-Boitsfort ne peut pas prendre le risque de voir sa situation financière se dégrader davantage au risque de devoir faire d'autres choix douloureux.



Dès septembre 2014, les classes vertes pour les élèves des écoles communales seront organisées dans un des 23 centres agréés par l'association « Classes en Plein Air et de Neige », qui a une longue expérience de services aux écoles ou dans un centre équivalent. Nos élèves pourront désormais aller à la mer ou dans les Ardennes et découvrir chaque année un nouveau lieu de détente.

Le Collège a voulu tenir compte également des difficultés rencontrées par beaucoup de familles pour assumer financièrement le coût des classes vertes et des classes de neige.

Ainsi, la Commune veut faire bénéficier aux parents d'une réduction de 25 % sur le prix qu'ils payent aujourd'hui. Pour l'année scolaire 2014-2015, le coût des classes vertes demandé aux parents s'élèvera donc à 75€ au lieu des 97€ payés actuellement. Pour les classes de neige le coût sera de 375€ par séjour, contre 500€ actuellement.

### Bosklassen : gaan door en worden goedkoper

Het college van burgemeester en schepenen heeft beslist om het domein van Nettinne te sluiten. Het was een moeilijke beslissing, die gezien de hoge prijs van de bosklassen in Nettinne en hun weerslag op de gemeentelijke financiën niet meer kon worden uitgesteld. Op 30 juni 2014 zal het domein deuren sluiten.

Een audit uitgevoerd door de dienst Financiën van onze gemeente wijst uit dat de gemeente meer dan 700 € per leerling van de gemeentescholen bijlegt, terwijl de gemiddelde prijs van de bosklassen elders 100 tot 150 € bedraagt. Deze hoge prijs vloeit voort uit het feit dat andere gemeenten ook naar Nettinne gaan, maar Watermaal-Bosvoorde is niet van plan om voor hun bosklassen te betalen.

De sluiting wordt gerechtvaardigd door een aantal redenen die wij u hieronder toelichten. De budgettaire situatie van

de gemeente is delicaat. Sinds een aantal jaren nemen de inkomsten af en stijgen de uitgaven. Sinds 2007 valt onze gemeente, net zoals een aantal andere Brusselse gemeenten onder een gewestelijk budgettair herstelplan. Dit plan legt besparingen op die alsmat moeilijker te verwezenlijken zijn. De vermindering van de werkingskosten en het niet vervangen van personeelsleden die met pensioen gaan hebben er tot op heden voor gezorgd dat wij de voorwaarden van het plan konden nakomen. Om de andere openbare diensten in Watermaal-Bosvoorde zoals het zwembad, de sportwarande, de bibliotheken, het cultureel centrum ... te vrijwaren, en om een belastingverhoging te voorkomen, werd er beslist om Nettinne te sluiten. Het college heeft het volste begrip voor de hevige emoties die deze beslissing heeft doen oplaaien. Desondanks kan de gemeente Watermaal-Bosvoorde niet het risico nemen dat haar financiële situatie

nog zou verslechteren wat tot een aantal andere pijnlijke keuzes zou voeren.

Vanaf september 2014 zullen de bosklassen voor de leerlingen uit de gemeentescholen doorgaan in één van de 23 centra, erkend door de vereniging « Classes en Plein Air et de Neige », die op een jarenlange ervaring van dienstverlening aan de scholen of gelijkaardige centra kan bogen. Onze leerlingen kunnen dus ook andere bestemmingen zoals de zee, de Ardennen of elk jaar een nieuwe plek gaan ontdekken.

Het college wenste ook rekening te houden met gezinnen voor wie de kostprijs van bos- of sneeuwklassen te hoog ligt. Daarom krijgen ouders een korting van 25% op de huidige prijs, d.w.z. dat voor het schooljaar 2014-2015 de ouders voor elk verblijf 75€ in plaats van 97€ betalen. Voor de sneeuwklassen betaalt u dan 375€ per verblijf in plaats van 500€.

**Barbara Lingerie**  
À L'OCCASION DE L'OUVERTURE  
D'UNE NOUVELLE BOUTIQUE  
À WATERMAEL-BOITSFORT,  
**Barbara** SOUHAITE LA BIENVENUE  
À SES CLIENTES EN LEUR OFFRANT  
UN **BON-CADEAU**

**20€ de réduction sur tout achat de plus de 100€**  
(Hors articles en promotion)

Les bons sont cumulables par tranche d'achat de 100€.  
Bons valables jusqu'au 31 décembre 2013.

**Barbara Lingerie**  
PLACE KEYM, WATERMAEL SHOPPING  
02/675.12.24

**Jamais le temps ?  
Pensez aux titres-services !**

Toujours une agence Acélya près de chez vous !

Agence Schaerbeek : 02/732 32 25  
Agence Uccle : 02/374 74 08  
Agence Watermael-Boitsfort : 02/673 75 05

Pour plus d'infos, retrouvez-nous sur notre site [www.acelya.be](http://www.acelya.be)

info@acelya.be

estimation gratuite de votre bien à Watermael-Boitsfort

**RED** immobilier

Chaussée de la Hulpe, 188 – 1170 Bruxelles – Tél: 02/660.70.80 – info@redimmobilier.be  
[www.redimmobilier.be](http://www.redimmobilier.be)

# Dominique Stassart, pionnière d'une alimentation plus saine

Il y a un an, s'ouvrait à Watermael-Boitsfort, le Relais du Triporteur, une Asbl dont le but est la défense et la revalorisation de l'alimentation saine. Pour y arriver, Dominique Stassart, fondatrice, a ouvert un lieu d'échange de bonnes pratiques où se mêlent épicerie, restaurant, salle d'expo, salle de formation, de concerts... Les producteurs, maraîchers, fermiers, fromagers... y déposent leurs produits pour une découverte gustative et un apport nutritionnel certain. Un lieu de réflexions aussi sur nos habitudes alimentaires, le gaspillage quotidien et la survie du commerce de proximité. Rencontre avec Dominique Stassart

## Quelle est l'origine du nom « Relais du triporteur » ?

Du temps des diligences, le relais était un endroit où l'on s'arrêtait pour faire une pause, pendant qu'on nourrissait les chevaux, on s'y «requinquait» avant de reprendre la route. Le relais est aussi synonyme d'«intermédiaire». Le « triporteur » fait partie d'un de mes objectifs à savoir distribuer de la nourriture saine dans les parcs publics, devant les écoles, les clubs sportifs par le biais d'un triporteur électrique.

## Comment est née l'idée de ce relais ?

Suite à une expérience personnelle et à la rencontre avec une nutritionniste, j'ai pris conscience de l'influence de la nourriture sur notre santé. Arrivée à un tournant de ma vie, mon idée était d'ouvrir un centre d'activités centré autour de l'alimentation saine. Je voulais offrir aux producteurs, grossistes, maraîchers, coopérateurs... un espace où déposer leurs produits en défendant le bio ou le fermier. A la demande, le consommateur peut donc trouver ici une offre de produits élargie, selon ses souhaits et envies.

## Tout en faisant découvrir de nouveaux « produits »...

Dans le restaurant, nous faisons des recettes suivant l'arrivée de la semaine. Il n'y a pas de carte avec des produits « tout fait », emballés sous vide. On propose le menu du jour ou une assiette



«échantillon» où l'on retrouve différents légumes, un morceau de quiche ou des lentilles préparées... Côté épicerie, on propose aussi un panier recette où tous les ingrédients sont pesés suivant le nombre de convives de manière à éviter au maximum le gaspillage.

## De quelle manière sélectionnez-vous les producteurs ?

Nous privilégions ce qui est bio mais aussi fermier, de proximité. Nous travaillons avec des coopératives tout comme certains petits indépendants qui viennent de se lancer sur le marché. C'est le cas d'un fromager de Cerfontaine, d'un producteur de bières de Blehen (Hannut)... Nous allons leur rendre visite et décidons de travailler avec eux. J'organise aussi des visites à la ferme avec récolte de légumes. Le 26 janvier, nous partons brasser notre propre bière et on pourra ensuite l'acheter...

## Le prix des produits bio ou fermiers n'est-il pas un frein pour beaucoup ?

C'est vrai qu'au départ, cela peut sembler plus cher. Mais je propose souvent aux personnes qui m'en parlent de mener une petite expérience. Il faut prendre le temps de réfléchir, de faire une liste de courses sur la semaine. On prévoit six repas – le 7<sup>e</sup> jour on mange les restes ou bien à l'extérieur. On peut même prévoir, le dimanche, une ou deux heures pour préparer à l'avance ses repas. Résultat : le soir pas de questions à se poser, on a déjà tout dans le frigo ; tout est prêt ou presque, il n'y a pas de gaspillage. Donc, je paye peut-être un rien plus cher mes

légumes et ma viande mais je dépense beaucoup moins car rien n'est jeté ni acheté inutilement (la 3<sup>e</sup> boîte de riz de l'armoire parce qu'on ne sait plus si on en a encore...). L'économie est réelle. Toutes les personnes qui ont essayé me l'ont confirmé.

## Les activités du Relais du triporteur sont très variées

Pour l'instant, nous proposons des dîners concerts, des ateliers culinaires, des cures santé, des expositions. Je projette d'adhérer au projet « La Ruche qui dit oui » (se réunir pour acheter directement aux producteurs)... Toutes ces activités peuvent être organisées grâce aux recettes de l'épicerie et du restaurant. Le relais du Triporteur est une Asbl qui ne reçoit pas de subsides et dont les marges bénéficiaires sont très faibles. Cependant, elle a permis de créer un emploi et demi. De mon côté, je m'y amuse beaucoup. Les contacts sont nombreux et riches. Je ne suis pas ici pour changer le monde mais bien la personne. Je suis le petit coup de pouce qui permettra à certains de changer leurs habitudes alimentaires pour un meilleur bien-être.

## Le Relais du Triporteur,

124 rue Middelbourg,  
T. 02.675.07.77,  
info@le-relais-du-triporteur.be  
ouvert les lundi et mardi de 10 à 15h,  
le jeudi de 10 à 18h et le vendredi de 10 à 22h.  
Samedi à partir de 19h30 : petite restauration et concert

# Dominique Stassart: een gezondere voeding



En jaar geleden ging in Watermaal-Bosvoorde le Relais du Triporteur open. Deze vzw stelt zich tot doel gezonde voeding te promoten. De stichtster Dominique Stassart kwam op het idee om een plek voor uitwisseling van goede praktijken te creëren met een kruidenierszaak, een restaurant, een tentoonstellingsruimte, een zaal voor opleidingen, concerten ... Producenten, groentetelers, boeren, kaasboeren ... brengen hun producten naar hier. Producten met de nadruk op smaak en een zekere voedingswaarde. Hier wordt ook nagedacht over onze voedingsgewoonten, dagelijkse verspilling en het voortbestaan van de buurthandel. Ontmoeting met Dominique Stassart

## Waar komt de naam « Relais du triporteur » vandaan ?

Ten tijde van de postkoetsen was de wisselplaats een plek waar men stilstond om even te rusten. De paarden werden hier ververs en men nam de gelegenheid te baat om zich even op te frissen alvorens de reis te hervatten. Het Franse woord relais (wisselplaats) is ook synoniem van "tussenpersoon". Ik wilde dan ook heel graag een "triporteur" of elektrische bakfiets om gezonde voeding uit te delen in de openbare parken, voor de scholen, de sportclubs...

## Hoe is het idee van deze wisselplaats gegroeid ?

Na een persoonlijke belevenis ontmoette ik een diëtiste en begon te beseffen dat de voeding een zeer grote

invloed op onze gezondheid uitoefent. Ik bevond me op een keerpunt in mijn leven en wenste een activiteiten-centrum rond gezonde voeding op te richten. Ik wilde een plaats waar producenten, groothandelaars, groentetelers, coöperatoren... de gelegenheid kregen om hun producten aan de man te brengen. Met het accent op bio of 'van de boer'. De consument kan hier na aanvraag een ruime keuze aan producten vinden, in functie van zijn wensen en voorkeur.

## Nieuwe producten en smaken ontdekken...

In het restaurant stellen we de recepten samen in functie van de leveringen van de week. Wij hebben geen kaart met «kant-en-klare», vacuüm verpakte producten. Wij bieden een dagschotel aan of een ontdekkingbord met meerdere soorten groenten, een stuk quiche, bereide linzen ... en soms ook een bereiding met de restjes van de vorige dag. Wij bieden ook een receptenmand aan; hier worden de producten op maat van het aantal eters gewogen. Dit vermijdt veel verspilling.

## Hoe kiest u de producenten ?

Onze voorkeur gaat naar bio, maar ook alles wat van de boer of uit de buurt komt. Wij werken met coöperatieven en met sommige kleine zelfstandigen die nog maar net op de markt zijn. Zo bijvoorbeeld met een kaasboer uit Cerfontaine, een bierbrouwer uit Hannut... Wij brengen hen een bezoek en beslissen vervolgens of we gaan samenwerken. Op 26 januari gaan we trouwens

ons eigen bier brouwen, dat achteraf ook verkocht wordt ...

## Vormt de prijs geen grote rem ?

In het begin lijkt het inderdaad of alles duurder is. Maar vaak stel ik dan voor om de proef op de som te nemen en een klein experiment uit te voeren. Neem de tijd om een boodschappenlijst voor de week op te stellen. Voorzie zes maaltijden – de zevende dag worden de restjes opgegeten of gaat men uit eten. Men kan ook op zondag een tot twee uur uittrekken om de maaltijden op voorhand te bereiden. Resultaat: 's avonds geen zorgen over het menu. Alles staat al in de koelkast, is gereed of bijna klaar, dus geen verspilling meer. Blijkt dat ik dan een ietsje meer betaal voor de groenten en het vlees, maar uiteindelijk geef ik veel minder uit omdat niets weggegooid wordt er niets overbodigs gekocht wordt (zoals die derde doos rijst in de keukenkast omdat men nooit weet of er nog is). Er wordt echt bespaard. Iedereen die het uitgeprobeerd heeft, bevestigde het.

## De Relais du triporteur organiseert zeer uiteenlopende activiteiten.

Momenteel in de aanbieding: concert-diners, culinaire workshops, gezondheidskuren, tentoonstellingen. Ik zou ook graag aan het project "La Ruche qui dit oui" meedoen, dit zijn groepsaankopen direct bij de producenten. Al onze activiteiten worden met de opbrengst van de kruidenierszaak en het restaurant bekostigd. Le relais du Triporteur is een vzw die zonder subsidies en met zeer kleine winstmarges werkt. Toch kon ze anderhalve baan creëren. En zelf blijf ik het heel leuk vinden. Ik wil de wereld niet veranderen, wel de persoon. Ik ben het kleine duwtje dat sommigen nodig hebben om hun voedingsgewoonten te veranderen en zich beter te voelen.

## Le Relais du Triporteur,

124 Middelburgstraat,  
T. 02.675.07.77,  
info@le-relais-du-triporteur.be;  
maandag en dinsdag van 10 tot 15u.  
donderdag van 10 tot 18u. en vrijdag van 10 tot 22u.  
Zaterdag vanaf 19u30





### GRAND MARCHÉ DE NOËL À BOITSFORT CENTRE

Après la place Saint-Job et l'hippodrome de Boitsfort, le Grand Marché de Noël se tiendra cette année à Watermael-Boitsfort, les 28, 29, 30 novembre et 1er décembre. Une centaine d'exposants ouvriront leurs échoppes sous un chapiteau de 2.000 m<sup>2</sup>, installé à Boitsfort-centre, devant l'académie des Beaux-Arts. Beaucoup d'entre eux viennent de très loin pour présenter leurs spécialités. L'imagination est toujours à l'honneur : créateurs de mode, sacs, décors, bijoux or, argent, cuivre, tissus... artisanat des 4 coins du monde, ébénistes, crèches et santons, peintres, photographes, luminaires étonnants...

Si comme il se doit, les incontournables vins chauds et boudins de Noël seront présents, l'accent est plutôt mis sur la gastronomie. Quelques idées gourmandes pour vous régaler: coulis de fruits, spécialités italiennes, truffes, confits d'oignons, gelée de vin... Mais aussi, liqueurs, fruits au Cognac, vins français, Pineau des Charentes, confitures artisanales, huiles et vinaigres aux framboises... Sans oublier la présence d'un viticulteur de champagne.

A consommer sur place: foie gras, sushis, huîtres chaudes et froides, crêpes sucrées et salées....

L'entrée sous le chapiteau est gratuite.

### ARCADO

Plusieurs artistes de la commune, en collaboration avec le service de la Culture, organisent une exposition-vente d'œuvres d'art ces 29, 30 novembre et 1er décembre. L'idée est de proposer des œuvres d'art dont le prix n'excède pas 250,00 €. Le temps d'un week-end, près de 40 artistes présenteront leurs créations. Différentes techniques sont au rendez-vous: peinture, gravure et photographie. Autant d'artistes, autant de styles. Une moisson artistique riche et importante à découvrir.

#### Renseignements pratiques:

Le vendredi 29 novembre de 16 à 20 heures et les 30 novembre et 1er décembre, de 11h à 19h au Gymnase de Boitsfort-Centre, entrée rue Major Brück (à côté de l'Académie des Beaux-Arts) et à l'atelier de gravure Kasba (rue Middelbourg 126).

### ARCADO

Op 29, 30 november en 1 december stellen meerdere kunstenaars uit onze gemeente in samenwerking met de dienst Cultuur hun werken tentoon. De kunstwerken zouden ten hoogste 250 € kosten. Een weekend lang stellen een 40-tal kunstenaars hun creaties voor. U kunt er verschillende technieken ontdekken, gaande van schilderkunst via etsen tot fotografie. Evenveel technieken als kunstenaars zorgen voor een rijke artistieke oogst die een bezoek meer dan waard is.

#### Praktische inlichtingen:

Op vrijdag 29 november van 16 tot 20 uur en op 30 november en 1 december, van 11 uur tot 19 uur in het Gymnasium van Bosvoorde-Centrum, ingang Majoor Brückstraat (naast de Academie voor Schone Kunsten) en het etsatelier Kasba (Middelburgstraat 126).

#### Horaire / Openingsuren:

- Jeudi 28 novembre: 18h à 22h
- Donder. 28 novembre: 18 tot 22 uur
- Vendredi 29 novembre: 11h à 22h
- Vrijdag 29 november: 11 tot 22 uur
- Samedi 30 novembre: 11h à 22h
- Zater. 30 november: 11h tot 22 uur
- Dimanche 1 décembre: 9h30 à 19h
- Zon. 1 december: 9.30 tot 19 uur

### KERSTMARKT IN BOSVOORDE-CENTRUM

Na het Sint-Jobsplein en de paardenrenbaan van Bosvoorde, zal de grote kerstmarkt dit jaar op 28, 29, 30 november en 1 december in Watermaal-Bosvoorde doorgaan. Een honderdtal exposanten stellen hun standje op onder een reuzentent van 2.000 m<sup>2</sup>, die in Bosvoorde-centrum, voor de Academie van Schone kunsten zal komen te staan. Velen komen van ver om hun specialiteiten voor te stellen. Verbeelding troef: modeontwerpers, handtassen, juwelen in goud, zilver en koper, stoffen... ambachtswerk uit de vier windstreken, schrijnwerkers, kribbes en santons, schilders, fotograaf, wonderbaarlijke verlichting...

Zoals het hoort zullen er warme wijntjes en bloedworsten worden aangeboden maar dit jaar wensen we het accent vooral op de gastronomie te leggen. Wij stellen u alvast enkele smaakmakers voor: vruchtencoulis, Italiaanse specialiteiten, truffels, uienkonfijt, wijngelée... maar ook likeuren, vruchten op cognac, Franse wijnen, Pineau des Charentes, ambachtelijke confituren, frambozenolie en -azijn... maar de kerstmarkt zou de kerstmarkt niet zijn zonder het champagnehuis. Ter plaatse kunt u foie gras, sushis, warme en koude oesters, zoete en zoute pannenkoeken en zoveel meer eten.

De toegang tot de grote tent is gratis.

### Santé / Gezondheid

## La lutte contre l'exclusion et les discriminations au cœur de la lutte contre le SIDA.

Malgré les progrès enregistrés par la lutte contre le SIDA au niveau mondial, le SIDA continue à se répandre et le VIH se transmet à de nouvelles personnes chaque jour.

En 2011, la réalité du SIDA, ce sont 34 millions de personnes vivant avec le VIH dans le monde, 2,5 millions de personnes nouvellement infectées par le VIH et 1,7 million de personnes décédées de maladies liées au SIDA. Même si le nombre de nouvelles infections est en régression, ces chiffres restent évidemment impressionnants.

En Belgique aussi, le nombre de nouvelles infections reste très élevé. On observe ces dernières années un niveau de transmission du VIH jamais atteint en Belgique. La légère diminution observée en 2011 (1.177 nouvelles infections contre 1.196 en 2010 – plus de 3 infections par jour !) n'est

pas significative et ne change rien à ce constat. On observe également une forte augmentation du nombre d'infections sexuellement transmissibles (IST), ce qui traduit clairement un relâchement des comportements de prévention. En clair, même si l'on parle beaucoup moins du SIDA aujourd'hui, le risque n'a pas diminué.

Et le risque est réel. On meurt beaucoup moins du SIDA grâce aux trithérapies, mais on n'en guérit pas non plus. Et même parfaitement contrôlée par le traitement, la présence du VIH dans le corps induit un état inflammatoire qui accélère le vieillissement. On estime aujourd'hui que les maladies de la vieillesse apparaissent 10 à 15 ans plus tôt chez les personnes séropositives.

La prévention et la lutte contre les discriminations sont liées. Paradoxalement, alors que le SIDA s'est banalisé – ce qui

contribue à l'augmentation des prises de risques – les personnes séropositives restent encore victimes de préjugés et d'idées fausses. Les discriminations et le rejet envers les personnes séropositives au sein de leur vie professionnelle, de leur entourage, de leurs amis restent malheureusement d'actualité. Il est donc capital de continuer à informer d'une part, sur les risques de transmission du VIH et les moyens de prévention et d'autre part, sur la réalité de la maladie afin que les personnes qui en souffrent ne soient plus victimes de rejet ni de discriminations.

Le 1<sup>er</sup> décembre prochain, c'est la Journée Mondiale de Lutte contre le SIDA. A cette occasion, pour mettre l'accent sur la prévention et sur la lutte contre les discriminations, un stand de la Plateforme prévention SIDA sera présent sur le marché de Boitsfort. Des rubans rouges seront distribués aux guichets de l'Administration communale dans la semaine qui précède le 1<sup>er</sup> décembre.

#### Plus d'info ?

[www.preventionsida.org](http://www.preventionsida.org) | [www.cbps.be](http://www.cbps.be) | [www.sidasos.be](http://www.sidasos.be)

## De strijd tegen de uitsluiting en de discriminatie in het hart van de strijd tegen AIDS.

Ondanks de meer doeltreffende bestrijding van AIDS op wereldvlak, blijft deze ziekte zich verspreiden en maakt het hiv-virus elke dag nieuwe slachtoffers. 2011: 34 miljoen personen zijn besmet met het hiv-virus, er werden 2,5 miljoen nieuwe gevallen van hiv-besmetting geteld en 1,7 miljoen personen zijn overleden aan AIDS-gerelateerde ziektes. Het aantal infecties mag dan al dalen maar toch blijven dit indrukwekkende cijfers.

Ook in België blijft het aantal nieuwe gevallen van besmetting onrustbarend hoog en de jongste jaren hebben deze een nog nooit eerder vastgesteld niveau bereikt. De kleine daling van 2011 (1.177 nieuwe gevallen van

besmetting tegenover 1.196 in 2010 – meer dan 3 besmettingen per dag!) is weinig betekenisvol en verandert niets aan deze vaststelling. Ook soa's nemen alsmat toe, wat op minder preventie wijst. Hoewel men vandaag minder over AIDS spreekt, is het risico nog even groot.

En het risico is reëel. Dankzij de trithérapieën daalt de mortaliteit, maar ervan genezen doet men niet. Zelfs indien de ziekte dankzij de behandeling volledig onder controle blijft, toch veroorzaakt hiv in het lichaam een zekere ontstekingsgevoeligheid die het verouderingsproces versnelt. Bij seropositieve personen treden ouderdomsziekten ongeveer 10 à 15 jaar vroeger op.

Preventie en de strijd tegen discriminatie zijn met elkaar verbonden. Paradoxaal is dat AIDS ergens algemeen aanvaard is – wat tot het nemen van meer risico's leidt – maar dat seropositieve personen toch blijven kampen met vooroordelen en verkeerde opvattingen. Discriminatie en het afwijzen van hiv-besmette personen op de arbeidsmarkt, familie en vrienden die zich afkeren... het gebeurt nog steeds. Daarom is informatie over de besmettingsrisico's en de preventie en voorlichting over de ziekte van het grootste belang.

1 december is de werelddag tegen AIDS. Die dag zult u op de markt van Bosvoorde een infostand van het platform AIDSpreventie zien. Als teken van onze steun aan preventie en aan de strijd tegen discriminatie. In de week van 25 november worden aan de loketten van het gemeentebestuur rode lintjes uitgedeeld.

#### Meer inlichtingen?

[www.preventionsida.org](http://www.preventionsida.org) | [www.cbps.be](http://www.cbps.be) | [www.sidasos.be](http://www.sidasos.be)



### ENTREPRISE DE CHAUFFAGE CENTRAL

Installation – entretien – dépannage  
Gaz – mazout – panneaux solaires  
Analyse, conseils et devis gratuits  
Réception PEB et diagnostic agréé IBGE



### DELTA SOLUTION

Chauffagiste agréée  
0477/ 280.052  
info@deltasolution.be

www.deltasolution.be



## Centre de podologie Podo Confort (Au confort du pied)

vous propose ses services de

- ◆ Podologie
- ◆ Orthonyxie
- ◆ Orthoplastie
- ◆ Protection et soin pour les pieds  
*Gamme de produits : Gehwol et Akiléine*
- ◆ Soins des verrues plantaires

### Services bien-être massages manuels

- ◆ Réflexologie plantaire
- ◆ Massage suédois
- ◆ Shiatsu, amma assis

### Consultations sur rendez-vous au centre et à domicile

**02.672.99.40**

Place Keym, rue du Roitelet 1 à 1170 Bruxelles

E-mail: podoconfort@gmail.com

## Police

# Nos policiers déménagent rue des Tritomas

En décembre, les policiers de la zone Auderghem – Uccle – Watermael-Boitsfort s'installeront progressivement dans leurs nouveaux locaux situés rue des Tritomas, dans l'ancien bâtiment des RTT construit en 1954 par l'architecte Gaston Brunfaut. Ils y seront rejoints par les inspecteurs de quartier de la rue du Ministre et les policiers du commissariat d'Auderghem.

Jusqu'en 2016, seulement une partie du bâtiment sera occupée par la Police, le propriétaire actuel continuant à occuper l'autre partie. Par la suite, une deuxième phase de travaux sera réalisée afin de regrouper également d'autres services de police.

Ce regroupement des deux commissariats actuels permettra à la zone de

police et en particulier à la Direction de Proximité de Watermael-Boitsfort - Auderghem, d'être plus efficace à plusieurs niveaux:

- être plus présents en rue
- diminuer le sentiment d'insécurité
- diminuer les frais de fonctionnement
- augmenter la qualité du service policier rendu au citoyen
- offrir un accueil optimal aux victimes avec un meilleur respect de la confidentialité et de la vie privée
- offrir de meilleures conditions de travail aux policiers

Outre l'architecture remarquable du bâtiment, la rénovation intérieure mérite aussi d'être évoquée puisque le projet a été retenu par le Gouver-

nement bruxellois comme lauréat du concours « bâtiment exemplaire », en février 2012. En effet, de nombreuses techniques sont utilisées pour rendre ce bâtiment passif d'un point de vue énergétique, comme l'isolation thermique, l'étanchéité à l'air, la géothermie, des panneaux photovoltaïques, la récupération d'eau de pluie, la gestion automatique de l'éclairage, du chauffage, de la ventilation, une toiture verte.

Les nouvelles coordonnées de la police :  
Locale Uccle - Watermael-Boitsfort - Auderghem  
rue des Tritomas, 7  
1170 Watermael-Boitsfort  
Urgences: 101 ou 112  
T. dispatching: 02 5 639.639  
T. accueil: 02 5 639.897 ou 898  
e-mail: info@police5342.irisnet.be  
<http://www.policelocale.be/5342>

## Politie

# Onze politieagenten verhuizen naar de Tritomasstraat



In december zullen de politieagenten van de zone Oudergem – Ukkel – Watermaal-Bosvoorde hun nieuwe lokalen in de Tritomasstraat betrekken. Deze bevinden zich in het voormalig gebouw van de RTT dat in 1954 door architect Gaston Brunfaut werd gebouwd. Ook de wijkinspecteurs uit de Ministerstraat en de politieagenten van het commissariaat van Oudergem zullen hier hun intrek nemen.

Tot 2016 zal slechts een deel van het gebouw door de politie worden gebruikt omdat de huidige eigenaar het andere deel blijft betrekken. Daarna volgt een tweede fase met werkzaamheden om vertrekken voor de andere politiediensten in te richten. Door de fusie van de twee huidige commissariaten zal de politiezone en meer in het bijzonder de lokale directie van Watermaal-Bosvoorde –

Oudergem veel doeltreffender kunnen optreden:

- meer blauw in de straten
- het onveiligheidsgevoel verminderen
- de werkingskosten doen dalen
- de kwaliteit van de dienstverlening aan de burger verbeteren
- een optimale slachtofferhulp met meer respect voor de vertrouwelijkheid en de privé-sfeer
- betere werkomstandigheden voor de politieagenten

Dit gebouw is architecturaal heel opmerkelijk, maar ook de renovatie van het interieur is het vermelden waard. Daarenboven kwam dit project in februari 2012 als winnaar uit de bus van de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerde wedstrijd « voorbeeldgebouw ». Er werden inderdaad talrijke technieken toege-

past om van dit gebouw een energie-passiefhuis te maken zoals thermische isolatie, luchtdichtheid, geothermie, zonnepanelen, opvang van regenwater, automatisch beheer van verlichting, verwarming, ventilatie alsook een groendak.

De nieuwe gegevens van de lokale politie  
Ukkel - Watermaal-Bosvoorde - Oudergem  
Tritomasstraat, 7  
1170 Watermaal-Bosvoorde  
Spoeddienst: 101 of 112  
T. dispatching: 02 5 639.639  
T. onthaal: 02 5 639.897 of 898  
e-mail: info@police5342.irisnet.be  
<http://www.policelocale.be/5342>



**Egalement ouvert**  
**chaque dimanche et jours feriés**  
**de 8h à 14h**

**Proxy Delhaize Boitsfort • Chaussée de la Hulpe, 255**  
**1170 Watermael-Boitsfort • Tél : 02/672.33.99**

**RÉPARER ENSEMBLE ET GRATUITEMENT**

Pour redonner vie à des objets cassés ou qui ne fonctionnent plus, des habitants, avec le soutien de la commune, ont mis sur pied un Repair Café. Les premières éditions ont rencontré un grand succès. L'objectif est de réduire nos déchets, de sensibiliser les citoyens à un mode de vie durable mais aussi de favoriser la cohésion sociale, de transmettre des savoir-faire...

Des bénévoles, électriciens, couturières, menuisiers, réparateurs de vélos, informaticiens... mettent tous leurs savoirs à disposition des personnes souhaitant réparer un objet.

Le Repair Café se tient à la gare de Watermael (rue des Taillis), tous les 2<sup>èmes</sup> dimanches du mois de 14 à 18h. Entrée libre.

Si vous souhaitez rejoindre l'équipe de bénévoles, si vous disposez d'outils et de petit matériel en bon état pour

les différents ateliers, et si vous voulez faire réparer vos objets en toute convivialité, n'hésitez pas à contacter les organisateurs :

T. 0495/256.333,  
repaircafe@wb.irisnet.be,  
www.repaircafe.be.



**SAMEN EN GRATIS SPULLEN HERSTELLEN**

Gebroken of kapot maar zonde om weg te gooien? Kom dan op naar het Repair Café. De gemeente wil samen met de

burgers proberen onze afvalberg te verminderen, en een meer duurzame levenswijze volgen. Tegelijkertijd een leuke aanpak om de sociale cohesie te versterken en kennis te delen...

Vrijwilligers, elektriciens, naaisters, schrijnwerkers, fietsenherstellers, informatici... zullen hun kennis en kunde ter beschikking stellen van allen die een voorwerp een tweede leven willen geven.

Repair Café gaat door in het station van Watermaal (Hakhoutstraat) op elke tweede zondag van de maand van 14 tot 18 uur. Vrije toegang.

Wenst u het team vrijwilligers teervoegen of heeft u gereedschap en klein materiaal in goede staat voor de workshops, neem dan zeker contact op met de organisatoren:

T. 0495/256.333,  
repaircafe@wb.irisnet.be,  
www.repaircafe.be.

**TOLÉRANCE ZÉRO POUR LES EXCÈS DE VITESSE**

Beaucoup d'habitants ont le sentiment que les automobilistes roulent à des vitesses excessives.

Ces derniers mois, la police a effectué plusieurs mesures dans des voiries dites « inter-quartier ». Ces mesures montrent que, contrairement aux idées reçues, peu d'automobilistes dépassent les 50 km/h:

- Avenue de Visé : 0,56% des véhicules contrôlés dépassaient 50km/h
- Rue des Epicéas : 1,33% dépassaient 50km/h
- Avenue de la Fauconnerie (avant travaux): 15,12% dépassaient 50 km/h (dans le sens de la descente)
- Berensheide : 0,67% dépassaient 50km/h
- Krekelenberg : 32% dépassaient 20km, mais seulement 1,46% 30km/h.

Malgré ces chiffres assez rassurants, le Bourgmestre a demandé à la Zone de police d'effectuer plus de contrôles radars dans les voiries locales. En octobre, une première campagne de contrôles a ainsi conduit à 49 perceptions immédiates. Les radars étaient placés dans les rues suivantes: Princes Brabançons, Visé, Georges Benoidt, Brillant, Delleur, Epicéas et Berensheide.

A ces chiffres, s'ajoutent aussi les contrôles effectués habituellement par la zone de police sur les voiries régionales (au moyen de caméras fixes ou mobiles). Au premier trimestre 2013, 711.834 véhicules ont ainsi été contrôlés, dont 2.506 ont été verbalisés.

La zone de police a acquis récemment un radar semi-mobile, qui pourra être placé dans les rues de notre commune et fonctionner 24h/24 sans la présence d'un agent de police. Les contrôles pourront ainsi être poursuivis. Alors, pour éviter le PV, levez le pied !

**MULTOLERANTIE VOOR SNELHEIDSDUIVELS**

Bij veel inwoners heerst het gevoel dat de autobestuurders te vlug rijden. De jongste maanden heeft de politie veel metingen op de tussenwijkse assen uitgevoerd en wat bleek? Slechts weinig autobestuurders rijden sneller dan 50 km/uur:

- de Visélaan: 0,56% van de gecontroleerd voertuigen rijden sneller dan 50km/u;
- Epicéastraat: 1,33% rijden sneller dan 50km/u;
- Valkerijlaan (vóór de werken en bergafwaarts): 15,12% rijden sneller dan 50 km/u;

- Berensheide: 0,67% rijden sneller dan 50km/u;
- Krekelenberg: 32% rijden sneller dan 20km, maar slechts 1,46% rijden 30km/h.

Ondanks deze geruststellende cijfers heeft de burgemeester de politiezone gevraagd om radars op de plaatselijke wegen te plaatsen. In oktober werden bij een eerste controlecampagne 49 boetes opgelegd. De radars stonden in volgende straten: Brabantse Prinsenlaan, Visé, Georges Benoidt, Brillant, Delleur, Epicéas en Berensheide.

Bij deze cijfers komen nog de controles die de politiezone op de gewestelijke wegen uitvoert waar vaste of mobiele camera's geplaatst werden. Tijdens het eerste kwartaal 2013, werden er 711.834 gecontroleerd en 2.506 beboet.

De politiezone heeft onlangs een semi-mobiele radar gekocht. Deze kan overal op de gemeentelijke wegen geplaatst worden en 24/24 uur functioneren zonder dat de aanwezigheid van een politieagent vereist is. Dit betekent dat er voortdurend controles kunnen worden uitgevoerd. Liever geen boete? Dan beter niet te snel rijden!

**Le Coq d'Or**  
Les deux coins célèbres de Watermael-Boitsfort, le coin du Balai & le Coin du Poulet

**Tous les dimanches**  
**Le Coq d'Or vous prépare de superbes poulets à la broche et de délicieux spare ribs caramélisés.**

**À emporter ou à consommer sur place.**

**Ne manquez pas l'inauguration officielle le dimanche 1 décembre à 11h30 et passez votre commande par mail ou par téléphone.**

**Brasserie-Friterie Le Coq d'Or**  
Avenue du Bois de la Cambre, 2  
1170 Watermael-Boitsfort  
Tél : 02 / 673 02 58 - gsm : 0474 / 50 12 30  
Mail : diane\_fred@hotmail.com

LE COMPTOIR DES **sens**

Epicerie fine • cosmétique bio  
livres • Produits de bien-être  
articles de yoga

78 Place Eugène Keym - 1170 Bruxelles (Dans la galerie)  
02 673 73 34  
info@lecomptoirdessens.be - www.lecomptoirdessens.be

**ACHAT OR**

Sous toutes formes  
Bijoux en or, déchets en or, pièces en or, dents, lingots, platine, montres, bijoux signés, diamants,...

Chez vous, chez nous ou à distance  
7j/7 Paiement cash

**Tél : 0475 80 60 88**  
www.demcoquartz.com



DEPUIS 1895,  
LA MENUISERIE GRIGNARD  
TRAVAILLE LA MATIÈRE LA PLUS  
NOBLE QU'EST LE BOIS MASSIF  
EN ALLIANT TRADITION ET  
MODERNITÉ



Meubles sur mesure  
Lambris  
Châssis

Portes  
Portails  
Escaliers

Avenue Vésale, 18 • 1300 Wavre  
TEL: 010/88.81.83 • FAX: 010/88.81.83  
info@menuiserie-grignard.be  
www.Menuiserie-Grignard.be

**LA FIN DU CHANTIER À BOITSFORT-CENTRE**

Le chantier de réaménagement de la place Andrée Payfa-Fosséprez, débuté en avril dernier, s'est terminé en novembre avec la plantation d'une dizaine de platanes et le placement de nouveaux lampadaires.

Ces travaux ont permis de réorganiser les circulations et le stationnement sur et aux alentours de la place. Un parvis a été créé à hauteur de l'académie des Beaux-Arts et les cheminements piétons et cyclistes ont été réorganisés et sécurisés. Les rails de tram ont été enlevés sauf sur le tronçon situé entre

le parking de la place et la plaine de jeux. Un ancien tram y a été installé et converti en friterie pour le plaisir de nombreux gourmets.

Deux bulles à verre enterrées (verre blanc et de couleur) y ont également été installées.

**EINDE WERF BOSVOORDE-CENTRUM IN ZICHT**

De werf voor de heraanleg van het Andrée Payfa-Fosséprezplein, die in april dit jaar van start ging, werd in november afgerond met het planten van een tiental platanen en nieuwe lantaarnpalen.

Deze werkzaamheden zorgen voor een andere aanpak van het verkeer en het parkeren op en rond het plein. Ter hoogte van de Academie voor Schone Kunsten werd er een binnenplein aangelegd en ook de fiets- en voetpaden zijn beter en veiliger. De tramrails werden weggehaald behalve op het stukje tussen de parkeerplaats op het plein en het speelplein. Er staat nu ook een oude tram die, tot grote vreugde van veel lekkerbekken, tot frietkraam werd omgebouwd. Er werden ook twee ingegraven glasbollen (voor wit en gekleurd glas) geïnstalleerd.

**CHUTE DE NEIGE ET GEL : LA SÉCURITÉ DES PIÉTONS AVANT TOUT**

Avec l'hiver et son lot de petits désagréments tels que les gelées et chutes de neige, un accident est vite arrivé pour les usagers de la voie publique. Voici quelques conseils:

- Tant en cas de chute de neige que par temps de gel, tout riverain d'une voie publique doit veiller, sur le trottoir bordant l'immeuble qu'il occupe, à ce qu'une voie suffisante soit dégagée pour faciliter le passage des piétons en toute sécurité (articles 11 et 12 du règlement général de police: «chaque citoyen est tenu d'entretenir son trottoir, pour assurer la sécurité de tous les usagers de la voie publique»).
- Par temps de gel, il est interdit de déverser ou de laisser s'écouler de l'eau sur la voie publique.
- Il n'est pas toujours nécessaire d'utiliser systématiquement du sel. Souvent, un simple coup de balai ou ramasser la neige à l'aide d'une pelle suffit. Si la couche est trop importante, des cendres peuvent être utilisées à la condition qu'au moment du dégel, le trottoir soit nettoyé. Un salage fréquent des routes entraîne en effet une concentration en sel non négligeable dans le sol, la nappe phréatique, les réseaux d'égouttage et se retrouve ensuite dans les rivières. La présence de forte concentration de chlorures rend les milieux toxiques pour la biodiversité.
- Pour rappel, la commune met gracieusement du sel à votre disposition au dépôt communal (31 rue Vandervelde). Munissez-vous d'un seau!



**Renseignements - Inlichtingen**  
**Openbare werken dienst**  
**Service des Travaux publics**  
 02.674.74.37,  
 travaux.publics1170@wb.irisnet.be  
 openbare.werken1170@wb.irisnet.be

**VOETGANGER: VEILIG EN WEL BIJ SNEEUW EN VRIESWEER**

Een ongeluk zit vaak in een klein hoekje. Nu de winter met vriesweer en sneeuw voor de deur staat is het vooral op de openbare weg oppassen geblazen. Hier volgen enkele tips :

- Als het sneeuwt en vriest, is elke buurtbewoner ertoe gehouden op het voetpad lopende langs het gebouw waar hij woont, een voldoende grote doorgang te voorzien voor een gemakkelijke en veilige doorgang van de voetgangers (artikels 11 en 12 van het algemeen politiereglement: «elke burger is ertoe gehouden zijn trottoir schoon te maken om de veilige en gemakkelijke doorgang van alle gebruikers op de openbare weg te waarborgen»). Bij vriesweer is het verboden water op de openbare weg te gieten of te laten lopen.
- Het is niet altijd nodig zout te strooien; Eens goed borstelen of sneeuw scheppen met een spade is vaak al ruim voldoende. Is de sneeuwlaag te dik, dan kan men ook as strooien, maar deze oplossing kan enkel als men - eens het dooi - het voetpad degelijk schoonmaakt. Zout is nadelig voor het leefmilieu. Regelmatig zout strooien op de wegen leidt tot een niet te verwaarlozen zoutconcentratie in de bodem, in het grondwater, in de afvloeiingsnetwerken die vervolgens in de rivieren uitmondt. Door de sterke chloridenconcentratie worden deze milieus dan giftig en verstoren ze de biodiversiteit.
- Op de gemeentelijke stortplaats- 31 Lambert Vanderveldestraat- kunt u gratis strooizout halen. Neem wel een emmer mee.

## Stationnement près d'un garage : respecter une distance minimale

Le Collège des Bourgmestre et Echevins ainsi que les services de la police sont régulièrement interpellés par des habitants fâchés car certains automobilistes stationnent devant leur garage ou les empêchent d'en sortir facilement. Le code de la route spécifie à ce sujet qu'il est interdit de stationner « à moins de 1 mètre tant devant que derrière un

autre véhicule à l'arrêt ou en stationnement et à tout endroit où le véhicule empêcherait l'accès à un autre véhicule ou son dégagement ».

Dès lors, outre le fait qu'il est interdit de stationner devant un garage (sauf si sa plaque d'immatriculation y est apposée), tout automobiliste est tenu de respecter une distance minimale près

d'un garage ou d'une voie carrossable de manière à ne pas empêcher d'autres automobilistes à rentrer ou sortir de leur allée ou de leur garage.

Soyons tous les acteurs du bien vivre ensemble en respectant cette petite règle !

## Voor parkeren in de nabijheid van een garage gelden er minimale afstanden

Het college van burgemeester en schepenen en de politiediensten worden regelmatig door boze burgers geïnterpelleerd over wildparkeren: vaak kunnen zij hun garage niet in of uit omdat er wagens de doorgang belemmeren of bemoeilijken.

Het verkeersreglement is nochtans heel duidelijk: het is verboden te parkeren

“op minder dan 1 meter voor of achter een stilstaand of geparkeerd voertuig alsook op elke plaats waar het voertuig de toegang of het uitrijden voor een ander voertuig zou belemmeren”.

Bijgevolg is elke bestuurder, naast het feit dat het verboden is voor een garage te parkeren (behalve indien de nummerplaat erop werd aangebracht)

ertoe gehouden een minimale afstand te respecteren in de nabijheid van een garage of van een rijweg zodat andere bestuurders geen moeilijkheden onder vinden bij het verlaten of inrijden op hun oprit of in hun garage.

Laten we elkaar het leven niet moeilijk maken en dit kleine regeltje naleven!

## Les cyclistes passent au rouge ! Fietzers rijden door het rood licht!



La loi du 28 décembre 2011 autorise les cyclistes à franchir, sous certaines conditions, les feux de signalisation oranges ou rouges soit pour tourner à droite soit pour continuer tout droit. Deux nouveaux panneaux de priorité ont été créés à cette fin.

Les cyclistes peuvent désormais franchir le signal lumineux soit pour tourner à droite (panneau B22) soit pour continuer tout droit (panneaux B23) lorsque celui-ci est rouge ou orange et à condition qu'ils cèdent le passage aux autres usagers de la route circulant sur la voie publique. Les piétons restent prioritaires en toutes circonstances.

Expérimentés dans dix carrefours de la capitale, ces tourne-à-droite n'ont pas engendré de problème de sécurité routière. Cette mesure va donc s'étendre à d'autres carrefours bruxellois. A Water-

mael-Boitsfort, 2 panneaux vont être installés :

- L'un au carrefour Visé-Bois de la Cambre (de Keym vers le cimetière d'Ixelles; de Bois de la Cambre vers Keym et de Visé vers Bois de la Cambre)
- L'autre au carrefour Hulpe-Middelbourg (du Coin du Balai vers la piste cyclable Solvay)

De wet van 28 december 2011 staat fietzers toe, onder bepaalde voorwaarden, door oranje of rood licht te rijden om ofwel naar rechts af te slaan of om recht door te rijden. Daar werden twee nieuwe voorrangsborden voor gecreëerd.

De fietzers mogen vanaf nu het driekleurig verkeerslicht voorbijrijden om rechts af te slaan (verkeersbord B22) of om recht door te rijden (verkeersbord B23) als

dit rood of oranjegeel staat en op voorwaarde dat ze voorrang verlenen aan de andere weggebruikers die zich verplaatsen op de openbare weg of op de rijbaan. Voetgangers blijven onder alle omstandigheden prioritair. Deze inrichtingen voor het rechts-afslaan werden op tien rotondes in de hoofdstad aangelegd en hebben de verkeersveiligheid niet in het gedrang gebracht. Deze maatregel zal dus ook op de andere Brusselse kruispunten van toepassing worden. In Watermaal-Bosvoorde komen er 2 voorrangsborden:

- Eén op het kruispunt Visé-Terkamerenbos (van Keym richting kerkhof van Elsene; van Terkamerenbos naar Keym en van Visé naar Terkamerenbos)
- Het andere op het kruispunt Terhulpen-Middelbourg (van Bezemshoek naar fietspad Solvay)

## Conseil consultatif des aînés: posez votre candidature !

Près d'un habitant de Watermael-Boitsfort sur quatre a plus de 60 ans. C'est dire l'importance pour la Commune de consacrer une attention particulière aux besoins et attentes des aînés, qu'ils soient encore en pleine forme et très actifs, ou au contraire confrontés à des problèmes de santé, de mobilité ou d'isolement.

## Gemeentelijke Adviesraad voor Senioren: dien uw kandidatuur in!

Bijna 1 bewoner op 4 in Watermaal-Bosvoorde is ouder dan 60. Daarom is het belangrijk dat de gemeente bijzondere aandacht aan de noden en verwachtingen van onze senioren besteedt, ongeacht of deze nu fit en heel actief zijn of, in tegenstelling te kampen hebben met gezondheid- en mobiliteitsproblemen of met de eenzaamheid.

Ainsi, le Conseil communal a décidé de mettre en place un conseil consultatif communal des aînés (CCCA). Le CCCA aura pour mission de débattre des enjeux communaux afin de fournir aux autorités communales des recommandations pour développer des politiques qui tiennent compte des besoins des aînés. Son rôle est donc de permettre aux aînés d'intervenir en tant que citoyens dans la vie de la Commune.

**Intéressé(e) ? Posez-votre candidature pour participer au CCCA avant le 20 janvier !** Les seules conditions : avoir plus de 60 ans, être domicilié(e) dans la commune, jouir de vos droits civils et politiques et ne pas être titu-

De gemeenteraad heeft beslist een gemeentelijke adviesraad voor senioren op te richten (GAVS). De GAVS bespreekt de gemeentelijke uitdagingen en stelt vervolgens een beleid voor dat rekening houdt met de noden van de senioren. Zijn rol is ervoor te zorgen dat de senioren hun taak als burger in de gemeente blijven vervullen.

**Zou u graag van de partij zijn? Dien dan voor 20 januari uw kandidatuur voor de GAVS in !** De enige voorwaarden zijn: ouder dan 60 jaar zijn, in de gemeente gedomicilieerd zijn, over uw burgerlijke en politieke rechten beschikken en geen politiek mandaat uitoefenen.

laire d'un mandat politique. L'objectif consiste à désigner 10 à 15 personnes parmi les candidatures en vue d'assurer une représentation équilibrée des quartiers et un équilibre hommes/femmes. Le Conseil communal procèdera ensuite à leur désignation officielle.

Pour plus d'informations, le Collège vous invite à **une réunion d'information sur le CCCA le 17 décembre 2013 à 16h à la maison communale**. Vous pouvez obtenir le projet de règlement du CCCA ainsi que le formulaire de candidature au 02.674.74.10 ou [mgeelen@wb.irisnet.be](mailto:mgeelen@wb.irisnet.be) ou sur le site Internet de la Commune.

Er zouden 10 tot 15 personen onder de kandidaten gekozen worden om een evenwichtige vertegenwoordiging van de wijken en een man-vrouw-evenwicht te garanderen. De gemeenteraad zal hen vervolgens officieel benoemen. Het college nodigt u uit op een **infosessie over de GAVS die op 17 december 2013 om 16 uur in het gemeentehuis zal plaatsvinden**.

Het ontwerp van de GAVS alsook het formulier om u kandidatuur in te dienen kunt u verkrijgen door te bellen naar nr. 02.674.74.10, via mail aanvragen bij [mgeelen@wb.irisnet.be](mailto:mgeelen@wb.irisnet.be) of op de internetsite van de gemeente vinden.

PLUS DE 60 ANS?  
SOYEZ ACTEUR DE VOTRE COMMUNE !

PARTICIPEZ AU CONSEIL COMMUNAL CONSULTATIF DES AÎNÉS

**ENVOYEZ VOTRE CANDIDATURE  
STUUR UW KANDIDATUUR IN  
AVANT LE / VOOR  
20/01/14**

OUDER DAN 60 JAAR?  
WORDT ACTEUR VAN UW GEMEENTE !

NEEM DEEL AAN DE GEMEENTELIJKE ADVIESRAAD VOOR SENIOREN

**OBJECTIFS**

- mettre en évidence les besoins et attentes des aînés
- contribuer à l'intégration des aînés dans la société
- remettre des recommandations à la Commune

**DOELSTELLINGEN**

- de behoeften en verwachtingen van de senioren te kennen
- bijdragen tot de integratie van de senioren in de samenleving
- geven van aanbevelingen aan de Gemeente

**INTÉRESSÉ? GEÏNTERESSEERD?**  
Réunion d'information: le 17/12 à 16h à la Maison communale  
Informatieve vergadering: op 17/12 om 16u in het Gemeentehuis  
tel: 02/674 74 10  
[www.watermael-boitsfort.be](http://www.watermael-boitsfort.be)  
[www.watermaal-bosvoorde.be](http://www.watermaal-bosvoorde.be)

COMMUNE DE WATERMAEL BOITSFORT

GEMEENTE WATERMAAL BOSVOORDE

## Le goûter de Noël : un moment de joie et de partage pour les seniors

Chaque année, l'administration communale convie les retraités à un goûter de Noël, organisé par le service de la Vie Sociale. Il se déroulera le jeudi 12 décembre 2013 à partir de 13h30, dans les salons de la Maison Haute.

Au programme : pâtisseries, café et autres boissons, projection de films par l'Asbl Mémoire Vive, intermède musical, danse et tombola. Une après-midi conviviale dans une ambiance chaleureuse, en présence du Père Noël !

Cette après-midi festive est réservée en priorité aux plus de 65 ans ! Les places étant limitées, ne tardez pas à vous ins-

crire par téléphone au T. 02.676.16.26 ou 24 ou par email : [action.social1170@wb.irisnet.be](mailto:action.social1170@wb.irisnet.be);

**Attention : à partir de l'année prochaine, il n'y aura plus de courrier d'invitation. Soyez donc attentifs à l'article qui paraîtra dans le « 1170 » en novembre 2014 !**

## Het kerstvieruurtje : een gezellig moment van samenzijn voor onze senioren

Elk jaar met Kerst organiseert de sociale dienst van het gemeentebestuur een vieruurtje voor onze senioren. Dit jaar gaat dit feestje door op donderdag 12

december 2013 vanaf 13:30 uur in de salons van het Hooghuis. Een gezellige namiddag samen de Kerstman!

Op het programma staat dit jaar in samenwerking met de vzw Vivre Chez Soi / Mémoire Vive: de projectie van kortfilms over verhalen uit het leven van onze medeburgers, gebak, koffie en andere dranken, muzikaal intermezzo, dans en tombola.

Deze feestelijke namiddag richt zich tot onze 65-plussers ! Het aantal plaatsen is beperkt en daarom raden wij u aan snel in te schrijven. Dit kan telefonisch op nummer 02.676.16.26/24 of via mail: [sociaal.leven1170@wb.irisnet.be](mailto:sociaal.leven1170@wb.irisnet.be) ;

**Opgelet: vanaf volgend jaar krijgt u geen uitnodigingsbrief meer. Houd dus zeker het novembernummer van « 1170 » in de gaten. De aankondiging zal in 2014 via ons gemeentekrantje gebeuren!**

## GOÛTER DE NOËL POUR SENIORS

## KERSTVIERUURTJE VOOR ONZE SENIOREN

**12 / 12 / 2013**

à partir de / vanaf 13h30

**Inscription :** par téléphone au 02.676.16.26 ou 24  
ou par email : [action.sociale1170@wb.irisnet.be](mailto:action.sociale1170@wb.irisnet.be)

**Inschrijving:** per telefoon 02.676.16.26 of 24  
of per email : [sociaal.leven1170@wb.irisnet.be](mailto:sociaal.leven1170@wb.irisnet.be)



## Activites seniors

# Croisière en Croatie



L'Asbl Watermael-Boitsfort en plein air propose, pour les plus de 55 ans, une croisière, en Croatie, du 3 au 10 mai 2014.

Pays aux influences diverses, sa culture et son patrimoine sont très riches. La côte croate est très découpée : la Croatie compte 698 îles, 389 îlots et 78 récifs. 47 îles sont habitées.

Le prix du voyage s'élève de 1340 à 1450 € par personne en double et selon le type de cabine choisi. Le bateau est réservé aux personnes voyageant avec l'Asbl.

Ce prix comprend: les vols aller-retour sur Dubrovnik, les transferts, la croisière 5 étoiles en pension complète (matin+ midi), les boissons, la visite de 4 villes avec guide (Dubrovnik, Hvar, Split, Korcula).

**Une réunion d'information** est prévue en présence de l'agence de voyage **le lundi 6 janvier 2014 à 15 h** dans les salons de la Maison Haute. Vous pourrez vous inscrire pour ce voyage le 14 janvier au bar de la Maison Haute de 8 h à 12 h ou sur rendez-vous en prenant contact avec l'asbl. Lors de l'inscription il vous sera demandé un acompte de 400,00 €. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à l'Asbl Watermael-Boitsfort en Plein Air au 02.673.25.00., wbenpleinair@wb.irisnet.be.

## Activiteiten voor senioren

# Cruise in Kroatië

De vzw Watermaal-Bosvoorde in open lucht organiseert van 3 tot 10 mei 2014 een cruise naar Kroatië voor 55-plussers.

Een land dat diverse invloeden ondergaan heeft en bijgevolg over een rijke cultuur en een prachtig erfgoed beschikt. De Kroatische kust verloopt heel grillig en Kroatië telt 698 eilanden, 389 eilandjes en 78 riffen. 47 eilanden zijn bewoond.

De prijs varieert tussen 1340 en 1450 € per persoon in een tweepersons-cabine en in functie van de gekozen cabine. De hele boot werd afgehuurd voor de vzw. Deze prijs omvat: de reis heen en terug naar Dubrovnik, de verplaatsingen, een 5 sterren cruise in volpension ('s morgens + 's middags), de dranken, de bezoeken met gids aan 4 steden (Dubrovnik, Hvar, Split, Korcula).

**Kom zeker naar de infosessie op maandag 6 januari 2014 om 15 uur** in de salons van het Hooghuis. Het reisbureau zal ook aanwezig zijn. Inschrijven voor deze reis kan op 14 januari tussen 8 en 12 uur aan de bar van het Hooghuis of na afspraak met de vzw. Op het ogenblik van de inschrijving wordt er een voorschot van 400,00 € gevraagd. Voor meer inlichtingen, kunt u zich wenden tot de vzw Watermaal-Bosvoorde in Open lucht op het nr 02.673.25.00, wbenpleinair@wb.irisnet.be.

## INSTALLATION DE DÉFIBRILLATEURS SUR L'ESPACE PUBLIC

Chaque année, environ 10 000 Belges décèdent des suites d'un arrêt cardiaque. Celui-ci est la principale cause de décès dans l'aide médicale urgente. En cas d'arrêt cardiaque, les chances de survie diminuent environ de 10 % par minute. La présence des défibrillateurs externes automatiques (DEA) dans l'espace public permet donc d'augmenter les chances de survie des victimes.

A Watermael-Boitsfort, 5 défibrillateurs ont été installés près d'endroits très fréquentés : 6 place Antoine Gilson (à l'arrière de la maison communale), rue Gratès (devant l'Espace Paul Delvaux), au stade des Trois Tilleuls (sous les tribunes, face au terrain d'athlétisme), à la Foresterie (terrain de rugby) et au dépôt communal.

Le défibrillateur est connecté à un téléopérateur qui guide l'utilisateur jusqu'à l'arrivée des secours. Le manie-ment du DEA n'exige que quelques manipulations simples qui peuvent sauver une vie.



## DEFIBRILLATOREN OP DE OPENBARE RUIMTE

Elk jaar sterven 10 000 Belgen aan de gevolgen van een hartstilstand. Dit is de voornaamste oorzaak van overlijden bij de eerste hulpverstrekking. Krijgt men een hartstilstand, dan dalen de overlevingskansen met ongeveer 10% per minuut. Automatische, externe, defibrillatoren of AED's op de openbare ruimte vergroten de overlevingskans van de slachtoffers aanzienlijk.

In Watermaal-Bosvoorde werden er 5 defibrillatoren op de drukste plaatsen geïnstalleerd: 6 Antoine Gilsonplein (aan de achterkant van het gemeentehuis), Gratèsstraat (voor l'Espace Paul Delvaux), in het Drie Lindenstadion (onder de tribunes, tegenover het atletiekterrein), op de Vorsterie (rugbyterrein) en op de gemeentelijke stortplaats.

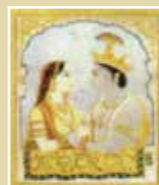
De defibrillator is met een wachtdienst verbonden die de gebruiker de nodige gebruiksaanwijzingen geeft tot de spoeddienst eraan komt. Een AED is gebruiksvriendelijk en met enkele handelingen kunt u een leven redden.



# रिइ गोरइ देु गंगइ

*Désigné Lauréat 2013 de cuisine indienne par le Guide Delta*

Menu de fête spécial – dîner de fin d'année – fête de mariage, communion – **Take away -25%** – Express lunch – Grand buffet le mercredi soir – brunch le dimanche – Ouvert 7/7 – parking jardin exotique – free wifi



Avenue de la Fauconnerie, 1 – 1170 Watermael – Boitsfort  
Tél.: 02/672.16.01 – Fax: 02/672.43.30  
www.lesrivesdugange.be –souverain@skynet.be



Funérailles - Begrafenissen  
Crémation - Crematie  
Monuments - Grafsteen

## Emmanuel Ghorain

Funérarium Le Paisible - De Vreedzame

Organisation, présence et assistance jusqu'à la fin des obsèques pour un accompagnement digne lors de la perte d'un être cher.

Déclaration, démarches, transfert, funérarium, Soins post mortem, reconstitution, thanatopraxie,

Nécrologie, faire-part, remerciements, souvenirs avec ou sans photo, Toute cérémonie : religieuse ou civile, Contrat anticipatif via assurance ou votre banque, Fleurs, monuments, articles funéraires.....

**24 H / 24 Tél. : 02 660 59 99**

www.emmanuelghorain.be

Bureau : Rue du Buis, 47B - Watermael-Boitsfort

Devis gratuit sur simple appel téléphonique



# Infotocus

L' informatique pour les parents et grands-parents

**COURS D'INFORMATIQUE À DOMICILE DE 1 À 3 PERSONNES.**

**25€/H DÉPLACEMENT, SYLLABUS, MATÉRIEL À DISPOSITION**

TÉLÉPHONE AU

**0491/333.052**

OU SUR **WWW.INFOCUS.BE**



# Accueillir des 0-3 ans à domicile : 25 ans de métier et tout un art !

**W**atermael-Boitsfort compte 10 accueillantes d'enfants conventionnées. Chaque jour, elles accueillent à leur domicile 4 enfants maximum (exceptionnellement 5) de 4 mois à 3 ans. Elles proposent un cadre familial, à petite échelle que beaucoup de parents apprécient. Les places en crèche étant devenues de plus en plus difficiles à obtenir, elles apportent une plus-value indéniable aux habitants et ceci depuis 25 ans. Prochainement, la commune va lancer un projet-pilote: le co-accueil ! Rencontre avec les accueillantes d'enfants de la Commune et les futures co-accueillantes.

**Le métier d'accueillante conventionnée comporte, comme n'importe quel métier, des inconvénients et des avantages ?**

Nous bénéficions d'un semi-statut, sans congés payés ni 13<sup>ème</sup> mois. Si l'enfant n'est pas présent, nous ne sommes pas payées. Toutes les factures d'eau, de gaz, d'électricité et les repas fournis aux enfants sont à notre charge. Nous travaillons près de 10 heures par jour. La Commune nous aide en fournissant le matériel de puériculture, la pharmacie de base, les produits d'entretien, deux paniers bio par mois. Elle organise des cours de psychomotricité ou de musique pour les enfants et met la ludothèque à notre disposition. Nous bénéficions également d'une formation continue.

**Quelle a été votre motivation pour vous lancer dans l'aventure ?**

Avant tout chose, le plaisir d'être avec les plus petits. Nous passons beaucoup de temps à jouer et chanter avec eux. L'accueil à domicile permet aussi de sortir, de se rendre à une plaine de jeux, d'organiser un pique-nique... Deux fois par semaine, nous nous retrouvons à la salle de psychomotricité. Un espace approprié qui permet aux enfants de jouer avec des jeux adaptés à leur âge, de se défouler... C'est aussi l'occasion

de partager nos expériences : une rencontre importante qui rompt l'isolement.

**Quelle qualité vous semble essentielle pour devenir accueillante ?**

La générosité affective. Il faut beaucoup d'amour pour exercer ce métier, de la patience et apprécier travailler chez soi. Il faut aussi avoir de la souplesse vis-à-vis des parents. Avant qu'ils nous confient leur bébé, nous les rencontrons pour que les choses se passent au mieux : durant 2 ans 1/2, nous nous occuperons de leur bien le plus précieux, leur enfant !

**UNE NOUVELLE FORMULE : LE CO-ACCUEIL**

Le co-accueil, formule encouragée par l'ONE, l'Office national pour l'enfance, rencontre actuellement un franc succès en Wallonie. Deux accueillantes se réunissent pour travailler dans un même milieu, soit au domicile de l'une d'elles, soit dans des locaux aménagés comme ce sera le cas à Watermael-Boitsfort. Ce nouveau type d'accueil permet d'atténuer l'isolement que les accueillantes à domicile peuvent ressentir, en les regroupant en binôme, tout en augmentant la capacité d'accueil. Rencontre avec Lydia Lecomte, accueillante conventionnée depuis 20 ans et sa fille, Amandine Minot, qui ont décidé de se lancer dans cette nouvelle aventure.

**Qu'est-ce qui vous a motivé à ouvrir ce co-accueil ?**

Amandine : Ma maman était déjà accueillante quand je suis née. Très vite, j'ai désiré en faire mon métier. J'ai suivi la formation obligatoire et pourrais me débrouiller seule. Je pense cependant que le travail sera plus agréable avec ma maman. Je pourrais bénéficier de son expérience, de son aide éventuellement. En plus, on s'entend très bien. Accueillir des enfants à domicile, c'est aussi devoir répondre à des normes ONE très strictes, notamment



en termes d'espace pour les enfants. Je ne disposais pas de cet espace. Nous avons visité d'autres co-accueil en Wallonie et la formule nous a plu. Ensuite, la commune nous a suivies. Cette démarche suscitera peut-être d'autres vocations.

**La commune a donc mis un local à votre disposition**

Amandine et Lydia : Il s'agit d'un espace de 4 chambres, aménagé aux normes ONE où nous pourrions accueillir 10 enfants simultanément (pour 14 inscrits maximum). Ceci permettra donc d'offrir 5 places supplémentaires pour les 0-3 ans, Lydia emmenant avec elles les 5 enfants dont elle s'occupe actuellement.

**Vous êtes intéressés par ce métier ?**

**Vous voulez inscrire votre enfant ?**

**Toute personne intéressée peut contacter le service des Accueillantes d'enfants conventionnées, Valérie Dechamps, rue de l'Hospice Communal, 1 - 1170 Bruxelles, T. 02.676.16.23, action.social1170@wb.irisnet.be**

Merci à Monique, Sylvie, Cécilia, Anne, Aoutife, Bernadette, Adeline, Carole, Lydia pour vos témoignages.

# 25 jaar thuisopvang van peuters: een ware kunst!

**Wat motiveerde u om aan dit avontuur te beginnen?**

Op de eerste plaats vind ik het fantastisch om tijd met de allerkleinsten te kunnen doorbrengen. Wij spelen en zingen veel samen. Thuisopvang betekent ook naar buiten gaan, naar het speelplein, een picknick .... Twee keer per week gaan we naar de zaal waar psychomotoriek wordt gegeven. Deze ruimte is volledig op kindermaat, met speelgoed voor hun leeftijd. Onze peuters kunnen zich hier echt uitleven. Wij maken van de gelegenheid gebruik om ervaringen uit te wisselen; dit is een belangrijk moment voor ons dat ons uit de eenzaamheid haalt.

**Wat is volgens u de belangrijkste eigenschap van een onthaalmoeder? Je moet heel veel genegenheid kunnen geven. Het is een beroep dat veel liefde en geduld vergt en daarenboven moet je graag thuis willen werken. Je moet je ook heel soepel ten opzichte van de ouders kunnen opstellen. Voordat zij ons hun baby toevertrouwen, organiseren wij een ontmoeting opdat alles opperbest zou verlopen want gedurende 2,5 jaar vertrouwen zij ons hun allerdielbaarste iets, hun kind toe!**

**EEN NIEUWE FORMULE: CO-OPVANG.**

Co-opvang werd door ONE, de Franstalige tegenhanger van Kind&Gezin in Wallonië gepromoot en deze formule kent een waar succes. Het gaat als volgt: twee opvangmoeders werken samen, ofwel thuis bij een van hen, ofwel in een aangepaste locatie. Dit komt er nu ook in Watermaal-Bosvoorde. Deze nieuwe vorm van opvang is een mooie oplossing: de onthaalmoeder staat minder alleen en er zijn meer plaatsen voor de kindjes. In duo werken betekent vooral een grotere opvangcapaciteit. Ontmoeting met Lydia Lecomte, een erkende onthaalmoeder met 20 jaar ervaring en haar dochter Amandine Minot, die beslist heeft zich in dit avontuur te storten.

**Hoe hebben jullie deze beslissing van co-opvang genomen?**

Amandine: Mijn mama werkte al als onthaalmoeder toen ik geboren ben. Al heel vlug wist ik dat ik hetzelfde wilde doen. Ik heb de nodige opleiding gevolgd en weet dat ik het alleen zou aankunnen. Maar samenwerken met mijn mama leek me leuker. Ik kan op haar ervaring tellen en indien nodig op haar hulp. En we komen super goed overeen. Thuisopvang betekent ook dat je aan een aantal strenge normen moet tegemoet komen, onder andere wat de ruimte betreft. Zelf beschik ik niet over voldoende plaats. Wij hebben een aantal locaties van co-opvang in Wallonië bezocht en waren snel overtuigd. Daarenboven krijgen we de nodige steun van de gemeente. Hopelijk zijn er anderen die ons voorbeeld willen navolgen.

**De gemeente heeft dus een locatie ter beschikking gesteld.**

Amandine en Lydia: wij beschikken over een ruimte met 4 kamers, volledig volgens de ONE-normen ingericht. Hier kunnen wij tegelijkertijd 10 kinderen (voor een maximum van 14 ingeschreven kinderen) opvangen. Dit betekent dus 5 bijkomende plaatsen voor de 0-3 jarigen vermits Lydia de 5 kinderen meebrengt die zij nu al onder haar hoede heeft.

**Heeft u belangstelling voor dit beroep?**

**Wenst u uw kind in te schrijven?**

**Neem voor meer inlichtingen contact op met de dienst van de erkende onthaalmoeders, Valérie Dechamps, Gemeentelijke Godshuisstraat, 1 - 1170 Brussel, T. 02.676.16.23, sociaal.leven1170@wb.irisnet.be**

Dank aan Monique, Sylvie, Cécilia, Anne, Aoutife, Bernadette, Adeline, Carole, Lydia voor jullie verhaal.

## Voyage d'un jour à Chantilly

**W**atermael-Boitsfort est jumelée avec Chantilly depuis 1958. Son nom évoque les courses hippiques, la forêt, la porcelaine, la dentelle et, bien évidemment LA fameuse crème pâtissière. Son patrimoine nous fait rêver: le Château, le Musée Condé, les Jardins, l'Hippodrome, les Grandes Ecuries ...

Le célèbre marché de Noël, à ne pas manquer, se déroulera pour la première fois à l'hippodrome de Chantilly. Pour découvrir toutes ses richesses, le service des Relations internationales organise un Voyage d'un jour le 7 décembre 2013.

**Prix du transport en car: 15 euros**

**Pour vous inscrire, il vous suffit de nous envoyer un courriel à [jumelage1170@wb.irisnet.be](mailto:jumelage1170@wb.irisnet.be) ou par tél. : 02.674.75.21.**



## Daguitstap naar Chantilly

**W**atermaal-Bosvoorde is sinds 1958 met Chantilly verbonden. Een naam die direct doet denken aan paardenrennen, het woud, porselein, kantwerk en de beruchte banketbakkersroom. Het erfgoed laat ons ook even wegdromen: het kasteel, het Condé-museum, de tuinen, de paardenrenbaan, de grote stallingen ...

De fameuze kerstmarkt, een niet te missen evenement, wordt voor de eerste keer op de paardenrenbaan van Chantilly gehouden.

Om u de gelegenheid te bieden al dit moois zelf te ontdekken, organiseert de dienst Internationale Relaties op 7 december 2013 een uitstapje naar onze zusterstad.

**Prijs van de busreis: 15 euro**

**Inschrijven kan door een mailtje te sturen naar [verbroeding1170@wb.irisnet.be](mailto:verbroeding1170@wb.irisnet.be) of tel. : 02.674.75.21.**

## Une commune plus propre

Trop souvent, nos sacs poubelles sont éventrés avant le passage des camions de l'Agence Bruxelles-Propreté.

Pour y remédier, la Commune met des corbeilles rigides à disposition des habitants moyennant une redevance unique de 11 €. Les réservations peuvent être faites par mail au service de la Propreté

([proprete1170@wb.irisnet.be](mailto:proprete1170@wb.irisnet.be)), ou par téléphone au T. 02.674.74.36.

Les poubelles seront gravées, pour pouvoir identifier leur propriétaire, et déposées chez vous par nos équipes.

Ensemble, agissons pour une commune plus propre !

## Samen aan het werk voor een nette gemeente

Het agentschap Net Brussel meldt ons dat het op zijn ronde alsmaker vaker opengereuten vuilniszakken moet oppikken.

Om het openscheuren van de vuilniszakken te voorkomen, stelt de gemeente harde vuilnisbakken ter beschikking. Hiervoor moet een eenmalige belasting van 11 € worden betaald. Reserveren kan per

mail op de dienst Netheid ([netheid1170@wb.irisnet.be](mailto:netheid1170@wb.irisnet.be)), of op T. 02.674.74.36.

Korte tijd later worden de met uw naam gegraveerde vuilnisbakken door onze teams aan huis geleverd.

Samen zorgen wij voor een nette gemeente!

## Fix My Street



Fix My Street est une application, à télécharger sur l'App store ou Google Play, qui permet aux citoyens de signaler des problèmes constatés sur les voiries: un trou dans la chaussée, un trottoir endommagé, des marquages au sol en mauvais état, une piste cyclable peu visible... Toutes ces déficiences peuvent donc être rapportées à la commune via un smartphone ou le site Internet <http://fixmystreet.irisnet.be>.

Une fois informée, l'administration communale ou la Région mettront tout en œuvre pour intervenir concrètement et faire en sorte que ces désagréments appartiennent rapidement au passé.

**Plus d'infos : [fixmystreet.irisnet.be](http://fixmystreet.irisnet.be). Bien entendu, ces signalements sont toujours les bienvenus par téléphone, T. 02.674.74.37 ou par mail : [travaux.publics1170@wb.irisnet.be](mailto:travaux.publics1170@wb.irisnet.be)**

Fix My Street is een app waarmee de burger alle problemen kan melden die hij vaststelt op de openbare ruimte, zowel op het gemeentelijk als op het gewestelijk wegennet. Een put in de weg, een beschadigd wegdek, een verzakking, een verdwenen markering, een slecht zichtbare fietsmarkering op de grond ... Al deze mankementen kunnen dan aan de gemeente worden gemeld via smartphone of op de Internetsite <http://fixmystreet.irisnet.be>.

Zodra het gemeentelijk bestuur of het Gewest op de hoogte zijn gebracht, worden alle nodige stappen genomen om ervoor te zorgen dat deze ongemakken zo snel mogelijk verholpen worden.

**Meer inlichtingen op: [fixmystreet.irisnet.be](http://fixmystreet.irisnet.be). U kunt dit uiteraard ook steeds telefonisch melden, T. 02.674.74.37 of een mailtje sturen naar: [openbarerewerken1170@wb.irisnet.be](mailto:openbarerewerken1170@wb.irisnet.be)**

## Histoire de chiens...

À la demande des habitants, un bilan « canisites » a été proposé au collège. Si certains d'entre eux, devenus inutiles vont être démontés, il est important de rappeler que les déjections canines DOIVENT être ramassées en tous lieux sur le domaine public. Chaque promoteur de chien DOIT être en possession de sachets permettant de recueillir le précieux butin dans l'attente de le déposer dans une poubelle publique. Ensemble pensons tant aux piétons et aux enfants qui marchent et jouent dans les espaces publics, qu'aux jardiniers communaux qui détestent se faire « arroser » de déjections pulvérisées dans les tondeuses ou souffleuses!



## Hondse zaken...

Op aanvraag van de inwoners werd er een balans van de « hondenpoepsites » aan het college voorgelegd. Sommige blijken overbodig en worden dan ook binnenkort afgebroken. Wij herinneren er nog even aan dat het VERPLICHT is om de hondenpoep op de openbare ruimte op te ruimen. Iedereen die de hond uitlaat MOET hondenpoepzakjes op zak hebben om de kostbare buit op te rapen die u vervolgens in een openbare vuilbak kan droppen. Zo kunnen we nare ervaringen vermijden voor de voetgangers en de kinderen die op de openbare ruimte wandelen en spelen. En ook de gemeentelijke tuinmannen danken u, want hondenpoep in de meest diverse vormen rond je oren krijgen bij het gras maaien of bladeren wegblazen is niet leuk!



# Le cinéma au centre culturel «La Vénerie»: le tournant du numérique

## Digitale film in het cultureel centrum "La Vénerie"

Il y a trente ans déjà, l'Espace Paul Delvaux du centre culturel fut doté d'une structure de diffusion cinématographique professionnelle. Elle a fait le bonheur de centaines de milliers de spectateurs aux ciné-apéros, cinés-familles, cinés-documentaires et autres multiples activités autour du cinéma organisées par le centre culturel.



La deuxième partie de la soirée sera consacrée au numérique avec une conférence et la projection de films surprise.

«De la lanterne magique au numérique», le 30 novembre à partir de 19h, à l'espace Paul Delvaux, 3 rue Gratsès. PAF : 5€ - 4€ - 3,5€. Réservations: [www.lavenerie.be](http://www.lavenerie.be) ou T. 02.672.14.39

Aujourd'hui, pour garantir une qualité de projection irréprochable, le passage au numérique devenait inévitable. Exit donc la pellicule et bienvenue à la dématérialisation du support filmique! Pour fêter le numérique mais aussi pour rendre hommage aux ancêtres du cinéma une grande soirée de gala est organisée le 30 novembre à l'espace culturel, en collaboration avec la compagnie Les Menus-Plaisirs du Roy, Cinematek et l'INSAS. La première partie fera la part belle à « La Lanterne magique », ancêtre du projecteur de diapositive et qui symbolise une partie de la préhistoire des tout premiers effets spéciaux. Longtemps baptisée «lanterne de la peur», cet appareil de projection commença effectivement son périple en affichant des images morbides, ou se référant au diable. Oscillant entre art et science, la lanterne magique, permet de rendre accessible l'image à un maximum de personnes, les seuls motifs picturaux visibles à l'époque apparaissaient uniquement sur les vitraux des églises. La fête continuera en compagnie de Buster Keaton, grande star du cinéma muet avec la projection de « One Week », La Maison démontable.

De bioscoop in L'Espace Paul Delvaux van het cultureel centrum beschikt al meer dan dertig jaar over een professioneel projectiesysteem. Honderdduizenden kijkers genoten met volle teugen van de filmen die gedraaid werden tijdens de aperitiefnamiddag, de gezinsfilm, van de documentaires en tal van andere filmactiviteiten van het cultureel centrum. Vandaag is voor een onberispelijke projectie enkel nog de digitale film geschikt. Weg met de filmrollen, het tijdperk van de dematerialisatie van de filmdrager is aangebroken!

Ter ere van de digitale film maar ook bij wijze van eerbetoon aan de voorouders van het witte doek wordt er op 30 november een grote gala-avond in het cultureel centrum georganiseerd samen met het gezelschap Les Menus-Plaisirs du Roy, Cinematek en INSAS. Het eerste deel gaat over de "Lanterna Magica", de voorouder van de diaprojector en symbool van de prehistorie van de allereerste speciale effecten.

Dit projectietoestel werd eerst de "lantaarn van de schrik" genoemd omdat er in het begin macabere afbeeldingen of duivelsprenten werden getoond. De toverlantaarn schommelde tussen kunst en wetenschap maar zorgde ervoor dat het beeld voor veel mensen toegankelijk werd. Indertijd waren de enige zichtbare beelden immers de glasramen in de kerken.

Vervolgens ode aan Buster Keaton, de grote ster van de stomme film met "One Week".

Het tweede deel van de avond wordt aan de digitale avond gewijd met een conferentie en de projectie van verrassingsfilms.

"Van de lanterna magica tot de digitale film", op 30 november vanaf 19 uur, in l'Espace Paul Delvaux, 3 Gratsèsstraat. Deelname in de kosten: 5€ - 4€ - 3,5€. Reserveren op: [www.lavenerie.be](http://www.lavenerie.be) of T. 02.672.14.39



Votre intérieur...notre passion...

- CONFECTION
- PRISE DE MESURE
- PLACEMENTS

voilages  
tentures  
occultants  
thermiques  
stores  
couvre-lits  
tapis plain  
carpettes sur mesure  
tapis fait main  
articles cadeaux  
canapés et fauteuils  
barres et rails de décoration  
papiers peints textiles muraux



425A Avenue Reine Astrid - 1950 Kraainem - 02 673 42 74  
À 200m de la place Dumon - Métro Stockel  
Le magasin est ouvert du mardi au samedi de 10h à 18h



Ma petite robe noire

Mode - Accessoires - Lingerie

Votre fashion store (taille) de 34 à 48  
14 rue d'argile - 1950 Kraainem ( Stockel )- Tél.: 02 785 00 05  
Ouvert du lundi au samedi de 10H00 à 18H30

Livraison à domicile  
15,00€ (max. 15 km)  
Retrait au restaurant  
GRATUIT



RESTAURANT BISTRONOMIQUE

MENU TRAITEUR NOËL & NOUVEL AN !!!

TRAITEUR 1 (ENTRÉE + PLAT)..... 20,00€/PERS  
CUISSÉ DE CANARD COLVERT CONFITE ET EFFILOCHÉE, COULIS D'AIRESSES ET GELÉE DE POMMES  
\*\*\*\*

SUPRÊME DE COUCOU DE MALINES, SAUCE À LA TARTUFATA, LÉGUMES CROQUANTS ET POMMES DE TERRE CONFITES EN FOND BRUN

TRAITEUR 2 ( 2 CHOIX ENTRÉES + 2 CHOIX PLATS)... 30,00€/PERS  
SAINT-JACQUES RÔTIES DANS SA COUILLE, CRÈME FAÇON HOMARDINE ET HERBES FRAICHES  
OU

BALLOTTINE DE BŒUF FARCIE AU FOIE GRAS ET AUX FRUITS CONFITS, MESCLUN AUX NOIX  
\*\*\*\*

CAILLE FARCIE AUX CHAMPIGNONS DES BOIS, JUS AUX MORILLES, MOUSSELINE AU CÉLÉRI ET AUX CAROTTES  
OU

CŒUR DE CABILLAUD EN CRÉPINE DE TRUFFE NOIRE, POMMES DE TERRE CONFITES EN FOND BRUN ET LÉGUMES GLACÉS

DATES LIMITES POUR LES COMMANDES  
20 décembre pour livraison le 24 décembre  
27 décembre pour livraison le 31 décembre



Place Léopold Wiener, 6  
1170 Watermael-Boitsfort  
INFO@LEVINTAGE.BE - WWW.LEVINTAGE.BE  
Tel.: 02 675 53 04

## Plan logement communal / Gemeentelijk huisvestingen plan

Préparer aujourd'hui l'habitat de demain  
avec les habitants  
Een dak boven het hoofd vandaag en morgen

Que ce soit pour des questions de cherté des loyers, de difficulté d'accès à la propriété, d'isolement des personnes seules, d'inadaptation à un mode de vie plus durable ou encore d'accessibilité des personnes à mobilité réduite, le logement est au cœur des préoccupations d'un nombre croissant de ménages. Afin d'apporter une réponse structurée et innovante à cette problématique, dans le respect des atouts du cadre de vie de Watermael-Boitsfort, le Collège échevinal a adopté un plan logement communal, basé sur une approche prospective et participative. Ce plan est articulé en trois axes.

### UTILISER AU MIEUX LE BÂTI EXISTANT

La transformation de bureaux en logements, la division de logements devenus trop grands, le développement de formules du type « Un toit deux âges » (partage de son logement avec un étudiant), et bien entendu, la mise en location des immeubles vides, sont autant de moyens, parmi d'autres, qui permettent de redéployer le logement sans modifier l'environnement construit.

### FAIRE UN USAGE PARCIMONIEUX DU SOL

Afin d'augmenter le nombre de logements sans abîmer l'environnement, les nouvelles constructions veilleront à réserver de nombreux espaces naturels. Elles feront preuve d'innovation au niveau des performances énergétiques et offriront des nouveaux modes d'habitats qui tendent à lutter contre l'isolement et à renforcer la convivialité

### FAIRE APPEL À L'INTELLIGENCE COLLECTIVE

Le collège entend jouer le jeu de la participation en faisant appel à l'intelligence collective: être à l'écoute des habitants, leur donner les moyens d'intervenir de manière constructive, expli-

quer sa démarche en faisant preuve de pédagogie, porter un grand soin à la communication, préciser les rôles de chacun...

**Vous souhaitez en savoir plus ? Vous souhaitez prendre part aux prochaines étapes de la mise en œuvre du plan logement ? Consultez le plan sur le site Internet de la commune ou contactez-nous au 02/674.75.88. ou [plc1170@wb.irisnet.be](mailto:plc1170@wb.irisnet.be).**

#### Deux réunions d'information :

- Le 2 décembre à 20h : réunion d'information sur les projets de construction concernant les sites « Cailles/Archiduc Nord/Gerfaux », à l'Ecole Karrenberg (rue F. Ruytinx 31)
- Le 9 décembre à 20h : réunion d'information sur les projets de construction concernant les sites « église st-Hubert/gare de Boitsfort », à la Maison communale (1<sup>er</sup> étage, place Gilson 1)

Howe langer hoe meer gezinnen maken zich zorgen over hun huisvesting. Huizenhoge huurprijzen, moeilijke toegang tot een eigen woning, isolatie van alleenstaanden, geen aanpassing aan een duurzame levenswijze of moeilijke toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit vormen slechts enkele problemen. Het schepencollege wenst dit probleem op structurele en innovatieve wijze aan te pakken en heeft daarom een gemeentelijk huisvestingsplan goedgekeurd, dat op een prospectieve en participatieve aanpak is gestoeld. Dit plan draait rond drie assen.

### HET BESTAANDE GEBOUWENPARK BETER GEBRUIKEN

De verbouwing van kantoren in huisvesting, de opdeling van te groot geworden woningen, de ontwikkeling van de formule "een dak twee

leeftijden" (zijn woonst delen met een student), en uiteraard, leegstand tegengaan zijn enkele van de middelen die het mogelijk maken meer huisvesting te voorzien zonder het gebouwenlandschap te wijzigen.

### ZUINIG OMSPRINGEN MET DE GROND

Om het aantal wooneenheden te verhogen zonder het leefmilieu aan te tasten wordt er bij nieuwbouw veel aandacht aan het behoud van natuurgebied besteed. Deze woningen zijn innovatief op het vlak van energieprestaties en bieden nieuwe woonvormen aan om vereenzaming tegen te gaan en wonen veel gezelliger te maken.

### EEN BEROEP DOEN OP DE COLLECTIEVE INTELLIGENTIE

Het college wil de kaart van de participatie spelen en doet daarom een beroep op de collectieve intelligentie: een luisterend oor voor de bewoners, hen de gelegenheid geven om op een constructieve manier deel te nemen, de aanpak op pedagogisch verantwoorde wijze toelichten, veel zorg aan de communicatie besteden, de rol van elke deelnemer uitleggen ...

**Wenst u meer inlichtingen? Wenst u deel te nemen aan de volgende fases voor de uitrol van het huisvestingsplan? Surf dan even naar het plan op de internetsite van de gemeente of bel ons op 02/674.75.88 of [ghp1170@wb.irisnet.be](mailto:ghp1170@wb.irisnet.be).**

#### Twee informatievergaderingen :

- Op 2 december om 20u : infoavond over de bouwprojecten van "Kwartel/Aartshertogen Noord/Giervalken", op Karrenberg school (F. Ruytinxstraat 31)
- Op 9 december om 20u : infoavond over de bouwprojecten van "St-Hubertuskerk/Bosvoorde Station", om 20u, in het Gemeentehuis (1<sup>ste</sup> verdieping, A. Gilsonplein 1)



Et si on répareit ?

02.640.75.02  
0473.73.74.75

Ensemble pour que notre ville-région devienne un modèle de ville durable !

Wat als we herstellen ?

PC - Audio - Vidéo - TV - Multimédia - Internet...

Tous services de réparation, maintenance et de conseil

VIDEOTEL srl, 89 avenue de Jette, B-1090

RPM: Bruxelles 0445199811

[www.villedurable.be](http://www.villedurable.be)

[www.etsionreparait.be](http://www.etsionreparait.be)

[etsionreparait@videotel.be](mailto:etsionreparait@videotel.be)

**A.B.C.I.**  
ENTREPRISES DE BÂTIMENTS  
RÉNOVATION - TRANSFORMATIONS  
MAÇONNERIE - CARRELAGE  
CHEMINÉES - CHAUFFAGE  
SANITAIRE - ISOLATION  
ÉTANCHÉITÉ - PLOMB  
ZINC - CUIVRE  
SPÉCIALITÉS : CHARPENTES  
TOITURES - ESCALIERS EN BOIS  
FAITS SUR MESURE DANS NOS  
ATELIERS - CHASSIS BOIS - ALU  
PVC - VÉRANDAS

[abci.batiments@hotmail.fr](mailto:abci.batiments@hotmail.fr)  
Oostvaardijk, 349 1851 HUMBEEK - Tel./Fax : 071/96.44.88  
Gsm : 0475/43.20.05 - 0483/39.06.07

**A** CERTIFICATION PEB RESIDENTIEL  
En région bruxelloise (agrée IBGE)  
Appartement et maison  
Tarif proportionnel

**B**

**C**

**D**

**E**

**F**

**G**

**DELTA SOLUTION**  
[info@deltasolution.be](mailto:info@deltasolution.be)  
0477 / 280.052  
[www.deltasolution.be](http://www.deltasolution.be)

PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS KIA...  
...UNE OFFRE EXCLUSIVE de l'Agence Keym à Watermael-Boitsfort

Century 21  
KEYM



KIA artechnic

L'AGENCE KEYM À WATERMAEL-BOITSFORT  
OFFRIRA UNE KIA PICANTO À L'UN DES PROPRIÉTAIRES  
QUI LUI CONFIERA LA VENTE DE SON BIEN\*

Confiez la vente de votre bien à notre agence Century21 Keym et nous vous offrons la possibilité de gagner une Kia Picanto\*.

**365 jours pour tenter votre chance :**  
Participez à notre concours KIA qui se déroulera du 1<sup>er</sup> juillet 2013 au 30 juin 2014.  
Le règlement du concours est disponible à notre agence Keym ou sur simple demande.

\* À concurrence d'une valeur de 9,800 € TVA maximum, sous l'autorité de Maître Jean-Marc Devosse, huissier de justice, pour toute vente conclue pendant la période de l'action et actée endéans le 30 octobre 2014. Chaque agence est juridiquement et financièrement indépendante.

### UNE MAJORITÉ SANS À PRIORI

Pour la première fois, le Conseil communal a été présidé par Annemie Vermeyleen. Watermael-Boitsfort applique à présent une nouvelle Ordonnance bruxelloise permettant à un conseiller communal de présider les séances et de mener les débats. Cette mise en place permet une avancée démocratique dans le fonctionnement du Conseil communal et limite le rôle du bourgmestre dans la tenue des débats. Annemie Vermeyleen a été échevine pendant plus de dix ans ce qui lui permet d'avoir une excellente connaissance du fonctionnement communal. Seulement voilà, Annemie Vermeyleen est néerlandophone et cela suffit à certains pour crier que sa désignation ira à l'encontre des intérêts des habitants à majorité francophone de la commune. Nous regrettons que les a priori linguistiques aient pris le pas sur des faits objectifs : l'engagement communal, l'expérience et la compétence de la personne choisie pour cette fonction.

Pour la première fois depuis que la commune est sous plan de redressement, la majorité a pu examiner sans tabou la situation de Nettinne. Cette analyse objective, reportée depuis des années, a mené la majorité actuelle à faire le choix difficile d'arrêter l'organisation des classes vertes dans ce lieu auquel sont attachés tant de boitsfortois. Car les faits sont là, les charges financières très lourdes liées à l'entretien du château et à l'organisation des activités qui y étaient menées sont au-delà des capacités financières de la commune.

Et il est possible pour la commune de continuer à organiser des classes vertes dans d'autres centres pour des coûts inférieurs. Il est important de regarder les choses en face et d'avoir une vision durable de ce que la Commune peut offrir à ses habitants sans impôts supplémentaires. C'est faire preuve d'une gestion responsable, sans tabou. Nous comprenons l'émotion que suscite cette décision mais nous ne pouvons pas échapper à notre responsabilité aujourd'hui, ce serait prendre le risque de mettre en péril demain d'autres services.

Odile Bury,  
chef de groupe Ecolo-Groen

### NETTINNE, L'OPPOSITION ESSAYE DE TROMPER LA POPULATION...

Le Collège a décidé de se séparer de Nettinne et de continuer à organiser des classes vertes dans d'autres centres agréés.

Lors du Conseil communal du 22 octobre, cette décision réfléchie et courageuse car impopulaire, a été copieusement huée par un public visiblement acquis aux idées de l'opposition. Des conseillers FDF, pourtant parfaitement informés, n'ont pas hésité à proférer des accusations graves portant atteinte à l'honnêteté intellectuelle et morale du Bourgmestre et des membres du Collège.

Ou bien la volonté d'en faire une récupération politique a été plus forte que la réflexion et c'est déplorable. Ou bien les capacités d'analyse de ces personnes ont soudain disparu et c'est consternant.

La controverse principale portait sur le coût de ces classes vertes par enfant. C'est pourtant simple. En 2012, 1681 séjours de classes vertes ont été organisés à Nettinne, dont 682 pour des enfants de nos écoles. Or le déficit global de Nettinne s'élève à 506 238 €/an, entièrement à charge de notre commune. Donc, monsieur l'ancien chef d'école, mesdames les ex-échevins des finances et ex-bourgmestres, cela fait bien, par séjour d'enfant de Watermael-Boitsfort, 742 € à assumer et non 257 comme vous l'affirmez trompeusement !

Il faut surtout souligner que cette décision du Collège offre à nos jeunes l'assurance :

- de ne plus devoir aller uniquement en classes vertes à Nettinne et de participer à d'autres classes, à la mer par exemple.
- de bénéficier d'une réduction de 25%, soit 24€ pour les classes vertes et 125 € pour les classes de neige, ce qui est une mesure sociale dans cette période de crise inégalement vécue. Mais aussi d'accélérer un retour à l'équilibre financier de la commune sans faire peser sur les épaules des futurs adultes le poids des dettes du passé et d'éviter de faire des économies dans les services à la population à Watermael-Boitsfort.

J.C. Hariga et G. de Fauconval,  
Conseillers communaux GMH

### DIFFICULTÉS FINANCIÈRES ET COURAGE POLITIQUE

En 2012, nous affirmions que « tout programme électoral se doit de respecter les engagements financiers que la Région impose à la Commune ».

Et nous entendions faire le maximum pour assurer « les services essentiels que la Commune se doit de rendre à ses habitants ».

Si les finances 2012 furent sous contrôle, 2013 nous apporta son lot de mauvaises surprises : diminution de la dotation générale de la Région, augmentation de la dotation à la zone de police, augmentation des cotisations de solidarité et de pension en dépenses de personnel suite à l'initiative régionale.

En outre, des prévisions importantes ne se sont pas réalisées : la régionalisation de la déchetterie et de la Piscine Calypso, le dividende Dexia.

Il en résulte que l'augmentation des impôts (IPP & PRI), prévue dans le plan approuvé à l'époque par la Majorité LB (FDF-MR)-Ecolo et la tutelle régionale, n'a pu être évitée. Notre espoir est que cette augmentation soit temporaire.

Malheureusement, de nouveaux nuages sombres se profilent : le Groupe AXA (ancienne Royale Belge) et le courtier d'assurances Marsh ont décidé de quitter Watermael-Boitsfort, ce qui représente une future moins-value très importante de recettes en matière de taxes sur les surfaces de bureaux.

Soyons réalistes : pour éviter une nouvelle augmentation d'impôts et assurer les services essentiels de notre commune à ses habitants, il faut absolument trouver de nouvelles économies.

Sur la base d'un audit interne au-dessus de tout soupçon, la Majorité n'a pas eu d'autre choix que celui de revoir le système des classes vertes (qui seront maintenues). Nous ne pouvions plus supporter le coût d'un château. Les classes vertes (de qualité) seront aujourd'hui offertes à un prix inférieur à celui demandé jusqu'à présent aux parents. Tout est mis en œuvre pour assurer la reconversion du personnel du château.

En tant que mandataire public et ancien échevin des Finances j'appelle cela du courage politique.

José Stienlet,  
Conseiller communal

### SAUVONS NETTINNE !

Depuis 32 ans, le domaine de Nettinne permet aux enfants de la commune de partir en classes vertes CHAQUE ANNEE...contrairement aux autres communes. C'est un outil pédagogique, écologique et social majeur et une plus-value pour notre enseignement ! Cet outil n'empêche pas les enseignants de partir également en classes de mer...car il est aussi occupé par des écoles extérieures...Tout comme « La Vènerie », la piscine, les bibliothèques, Nettinne est un service à la population de grande qualité qui a un coût. Tout est question de priorité...nous sommes pour le maintien de ces services même sous plan de redressement, c'est possible !

Pour faire avaler la « pilule » à la population et justifier indûment la FERMETURE du Domaine de NETTINNE, O.Deleuze et ses échevins GMH et MR ont fait MENTIR les chiffres en communiquant à la population que chaque séjour d'enfant coûtait aux alentours de 700 euros et que dans d'autres centres, le coût était de 169 euros !

### C'EST FAUX !

Le Collège a pris les dépenses globales qu'il a divisées par le nombre d'enfants de W-B au lieu de prendre en considération tous les enfants qui ont fréquenté Nettinne en 2012 !! Il y a eu clairement une manipulation des chiffres pour expliquer la fermeture de Nettinne ! Le coût réel d'un séjour par enfant est de 257 euros et non 700 euros !

La perte de 13 emplois... Cette fermeture est faite dans la précipitation sans aucune concertation avec les enseignants et les parents et sans alternative de classes vertes à ce jour !

Le groupe FDF propose :

- de maintenir les classes vertes et les stages de vacances à Nettinne et d'ARRÊTER le processus de vente de celui-ci d'autant qu'aucune alternative n'a été préparée sérieusement
- de faire établir un audit global par un bureau d'étude externe afin d'obtenir des recommandations et des solutions pour assurer la durabilité de ce projet pédagogique.

Martine Payfa  
Groupe FDF

### NETTINNE CONDAMNÉ PAR LES TABOUS DES POLITICIENS

La majorité Ecolo-GMH-MR annonce que l'état déplorable de ses finances communales impose de fermer Nettinne en juin 2014 et de licencier les 13 personnes qui y travaillent.

Pour rendre ce choix sympathique, elle promet une ristourne sur le prix des futures classes vertes, mais oublie de dire que les séjours de vacances disparaissent définitivement, sans solution de remplacement. Les 285 enfants accueillis durant les vacances sont pourtant souvent les moins favorisés socialement.

Nettinne coûte trop cher ! Olivier Deleuze nous le démontre grâce à un calcul du coût par enfant qui ne tient compte que des 682 enfants des écoles communales sur les 1966 enfants qui sont allés à Nettinne en 2012. En poursuivant sa logique discriminatoire, il aurait dû ne compter que les enfants des écoles communales domiciliés à Boitsfort dont les parents paient des impôts. C'est absurde ! Le coût réel des 1966 séjours est de 257€/enfant.

Comment améliorer la rentabilité de Nettinne ? Pas de réponse !

On se heurte aux tabous qui entourent Nettinne. Le tabou de l'ancienne majorité FDF-Ecolo-MR interdisait toute remise en question de sa gestion. Le tabou de la nouvelle majorité Ecolo-GMH-MR interdit toute autre proposition que la fermeture définitive. Les politiques sont seuls responsables de la situation de Nettinne.

Déjà en 2007, le PS demandait à l'échevin des finances une mise à plat des coûts, en vain.

Olivier Deleuze promettait l'ouverture des asbl à l'opposition, mais celle qui gère Nettinne nous reste hermétiquement fermée et aucun débat n'a jamais eu lieu sur le sujet.

Il est incorrect d'avoir attendu la fin des réservations des classes vertes 2013-2014 pour annoncer la fermeture du domaine. Quelle sera l'ambiance pour les enfants et les enseignants reçus par un personnel en préavis de licenciement ?

Le PS demande un véritable audit externe fonctionnel et financier puis des choix concertés.

Michel Kutendakana  
Conseiller communal PS



**Le conseil communal se réunit, en règle générale, tous les troisièmes mardis du mois excepté en juillet et août, à la maison communale, 1<sup>er</sup> étage. Les séances sont publiques à l'exception du huis-clos.**

**De Gemeenteraad vergadert in het algemeen iedere 3<sup>de</sup> dinsdag van de maand behalve in juli en augustus, in de Gemeenteraadzaal van het Gemeentehuis (1<sup>ste</sup> verdieping). Deze zittingen zijn openbaar, behalve de gesloten zitting als het over personen beraadslaagd.**

# Collège des Bourgmestre et Échevins College van Burgmeester en Schepenen



**Olivier Deleuze – Bourgmestre – Burgemeester**

Officier de l'Etat Civil, chargé de la Prévention, du Personnel, de l'Information-Communication, de la Formation, du SEMJA et du S.I.P.P. – Officier van Burgelijk Stand, verantwoordelijk voor Personeel, Preventie en Informatie-Communicatie, Vorming, DOAGM, I.D.P.B.

Place Antoine Gilson, 1 – A. Gilsonplein 1 – T. 02.674.74.10 – odeleuze.bgm@wb.irisnet.be



**Alain Wiard**

Premier échevin en charge des Finances, des Cultes, de la Tutelle du CPAS et des Affaires juridiques

Eerste schepen van Financiën, Erediensten, Toezicht op het O.C.M.W, en Juridische zaken

T. : 02.674.74.04  
awiard@wb.irisnet.be



**Anne Depuydt**

Echevine de l'Enseignement, de la Culture, de la Solidarité internationale, du Patrimoine et de la Petite enfance – Schepen van Cultuur, Onderwijs, Internationale Solidariteit, Patrimonium en Vroege Kinderjaren

T. 02.674.74.05  
adepuydt@wb.irisnet.be



**Cécile van Hecke**

Echevine des Travaux publics, de la Propreté publique, des Espaces verts, des plantations communales et de la Vie sociale – Schepen van Openbare Werken, Netheid, Groene ruimten, openbare plantsoenen en Sociaal Leven

T. 02.674.75.49  
cvanhecke@wb.irisnet.be



**Tristan Roberti**

Echevin de l'Urbanisme, de l'Aménagement du Territoire, de l'Environnement, de la Mobilité, du Développement durable, Hygiène et de la Jeunesse – Schepen van Stedenbouw, Leefmilieu, Mobiliteit, Ruimtelijke Ordening, Duurzame ontwikkeling, Hygiëne en Jeugd

T. 02.674.74.06  
troberti@wb.irisnet.be



**Jean-Manuel Cisey**

Echevin de la Vie économique et des Relations européennes

Schepen van Economische Leven en Europese Relaties

T. 02.674.74.02  
jmcisey@wb.irisnet.be



**Benoît Thielemans**

Echevin de l'Energie, du Logement et de l'Informatique

Schepen van Energie, Woning en Informatica

T. 02.674.75.85  
bthielemans@wb.irisnet.be



**Jan Verbeke**

Echevin de la Population, des Sports et de la Santé  
Schepen van Bevolking, Sport en Gezondheid

T. 02.674.75.48  
jverbeke@wb.irisnet.be



**David Leisterh**

Président du CPAS – Voorzitter van het OCMW

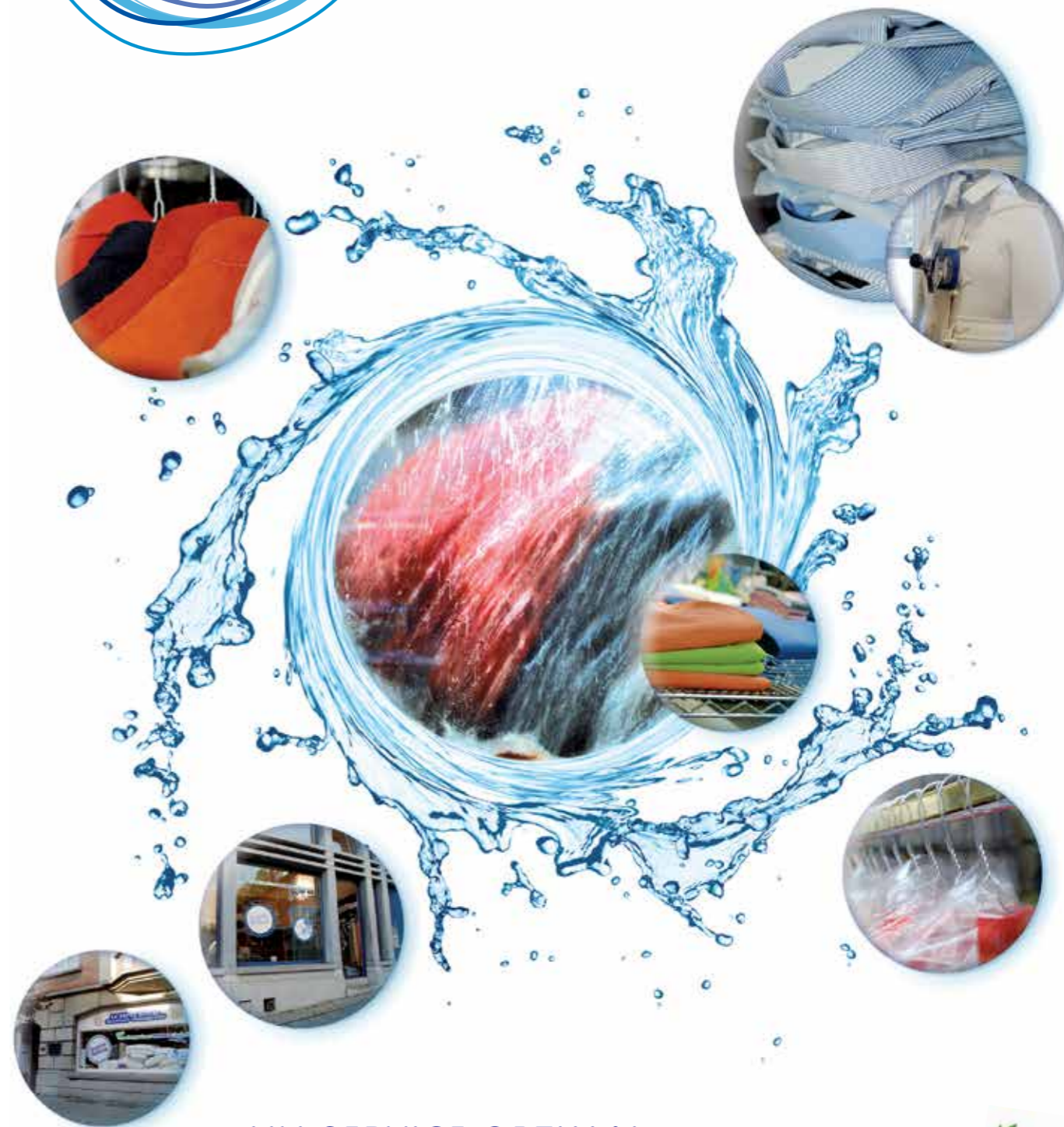
Rue du Loutrier 69  
Ottervangerstraat

T. 02.663.08.20  
dleisterh@wb.irisnet.be



## NETTOYAGE À SEC ÉCOLOGIQUE

### BLANCHISSERIE DE QUALITÉ



## UN SERVICE OPTIMAL RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT



Deux magasins pour vous accueillir:

4, Rue du Roitelet à 1170 Watermael-Boitsfort • 386, Chaussée de Boondael à 1050 Ixelles • Tél 02 648 67 61

**Moteur gratuit**  
sur certains modèles de tentes solaires

Une installation de qualité n'est pas forcément chère !



RUE AU BOIS 135 BOSSTRAAT  
1150 BRUXELLES

02 772 66 77  
LUC@RENTMEESTERS.BE

WWW.VOLET.BE



**RENTMEESTERS**

VOLETS / TENTES SOLAIRES / STORES  
ELECTRIFICATION DE VOLETS  
SCREEN / PORTES DE GARAGE

ROLLUIKEN / ZONNETENTEN / STORES  
ELEKTRIFICATIE VAN ROLLUIKEN  
SCREEN / GARAGEPOORTEN



**DEVIS GRATUIT.**